



ESCRITURAS DEL YO

Escrita de si em espanhol por alunos
do ensino médio das escolas públicas
estaduais de Teresina-PI

ISBN: 978-65-5222-088-2



ESCRITURAS DEL YO

Escrita de si em espanhol por alunos
do ensino médio das escolas públicas
estaduais de Teresina-PI

MARGARETH TORRES DE ALENCAR COSTA
LAURA TORRES DE ALENCAR NETA
(Organizadoras)



realizeeventos
Científicos & Editora

ESCRITURAS DEL YO

Escrita de si em espanhol por alunos
do ensino médio das escolas públicas
estaduais de Teresina-PI

Dados Internacionais da Catalogação na Publicação (CIP)

E74 Escrituras Del Yo: escrita de si em espanhol por alunos do ensino médio das escolas públicas estaduais de Teresina-PI / Organizadores: Margareth Torres de Alencar Costa, Laura Torres de Alencar Neta. – Campina Grande: Realize eventos, 2026.

94 p. : il.

ISBN 978-65-5222-088-2 [E-Book].

Textos de trabalhos apresentados no XI Congresso Internacional de Línguas e Literaturas realizado em Teresina-PI.

1. Linguística e semiótica. 2. Ensino da língua espanhola. 3. Multiletramento. 4. Literatura. 5. Linguagem. I. Título.

21. ed. CDD 372.414

Elaborada por Edson Marques Almeida Monteiro - CRB 743 / 15ª Região PB/RN

REALIZE EVENTOS CIENTÍFICOS & EDITORA LTDA.

Rua: Aristίδes Lobo, 331 - São José - Campina Grande-PB | CEP: 58400-384

E-mail: contato@portalrealize.com.br | Telefone: (83) 3322-3222

CONSELHO EDITORIAL

Dra. Tânia Maria de Araújo Lima – UFRN

Dr. Anderson Claytom Ferreira Brettas (IFMT)

Dr. Israel Alves Correa Nolleto (IFPI)

Dra. Margareth Torres de Alencar Costa (UESPI/UFPI)

Dr. Demócrito de Oliveira Lins (UESPI)

Dr. José Cledinaldo dos Santos Guerra (UESPI)

Dra. Leiliane de Vasconcelos Silva (UESPI)

Dra. Luciana Maria Libório Eulálio (UESPI)

Prof. Ms. Ana Raquel de Sousa Lima (IFPI)

Dra. Livia Santos de Souza (UNILA)

Dra. Silvina Liliana Carrizo (UFJF)

Dr. André Resende Benatti (UEMS-UFMS)

Dra. Suzana Beatriz Cella (UBA- Argentina)

Dr. Raimundo Silvino do Carmo Filho(UESPI)

Dr. Feliciano José Bezerra Filho-(UESPI)

Dra. Mônica Maria Braga Gentil (UESPI)

Dra. Kátia Magaly Pires Ricarte (PIBID-UESPI)

Profa. Ma. Laura Torres de Alencar Neta (PIBID-UESPI)

Prof. Dr. Carlos André Pinheiro (NUPLIC-UFPI)

Prof. Dr. Sebastião Alves Teixeira Lopes (UFPI)

Prof. Dr. Alcione Correa Alves (UFPI)

Prof. Dr. Luizir de Oliveira (UFPI)

Profa. Dra. Catarina de Sena Cirqueira (UFPI)

Profa. Dra. Elizabeth Islas León, PhD, (México- Universidad de Hidalgo)

Prof. Dr. Dinesh Kumar, Associate Professor (India)

Prof. Dr. Enrique Camilo Huamán Celmi, PhD (Perú)

Profa. Dra. Livia Maria Rosa Soares (IFMA)

Prof. Dr. Francisco Wellington Borges Gomes (UESPI)

ESCRITURAS DEL YO

Escrita de si em espanhol por alunos do ensino médio das escolas públicas estaduais de Teresina-PI

Profa. Dra. Algemira de Macedo Mendes(UESPI- UEMA)

Prof. Dr. Alan Lobo de Souza (UESPI)

Prof. Dr. Tarcilane Fernandes da Silva (UESPI)

Prof. Dr. Maria Suely de Oliveira Lopes (UESPI)

Prof. Dr. Claudio Augusto Carvalho Moura (UFPI)

Profa. Dra. Carolina de Aquino Gomes (UFPI)

Prof. Dr. Wanderson Lima Torres (UESPI)

Profa. Dra. Lívia Reis (UFF/CNPq)

SUMÁRIO

PRESENTACIÓN	11
LA ESCRITURA DEL YO EN AMÉRICA LATINA: UN ACTO DE RESISTENCIA Y DIGNIDAD	11
UN POCO DE TEORIA	12
A ESCRITA DE SI: O “EU” NA LITERATURA E O PACTO AUTOBIOGRÁFICO	12
Conversa Rápida: Você e a Sua História	12
A Definição Clássica: O que é Autobiografia?	13
O CONCEITO CHAVE: O PACTO AUTOBIOGRÁFICO	14
O que esse pacto garante?	14
PERGUNTAS PARA REFLETIR: BIOGRAFIA VS. AUTOBIOGRAFIA	15
Conclusão e Desafio	15
QUIZ RÁPIDO: DESVENDANDO O PACTO AUTOBIOGRÁFICO	16
DE SOR JUANA AL TESTIMONIO CONTEMPORÁNEO	18
METODOLOGÍA: LECTURA Y MULTIPLICACIÓN	19
 <u>SECCIÓN 1: PREPARACIÓN INICIAL (PARA EMPEZAR)</u>	
OBJETIVOS:	20
ACTIVIDAD SUGERIDA A LOS MINISTRANTES (RUEDA DE CONVERSA / DIÁLOGO INICIAL):	20

LEE CON ATENCIÓN Y A CONTINUACIÓN CONTESTA A LAS PREGUNTAS

SOBRE EL TEXTO..... 22

Reflexión Personal 29

VOCABULARIO CLAVE (PORTUGUÉS - ESPAÑOL)..... 29

A ESCRITA COMO DENÚNCIA..... 31

E VOCÊ QUISER ESCREVER SOBRE DESABAFOS:..... 31

DESPUÉS DE ESCUCHAR LA MUSICA DE DJONGA CONTESTA..... 31

ESTUDOS DE CASO AVANÇADOS E INTERFACES (A ESCRITA COMO ATO

POLÍTICO) 33

ESTUDIO DE CASO 1: SI ME PERMITEN HABLAR..... 33

ESTUDIO DE CASO 2 38

PEQUEÑA BIOGRAFIA DE ZUZU ANGEL..... 38

CONTEXTO HISTÓRICO Y PERSONAL..... 41

La Lucha de Zuzu: Arte y Sobrevivencia..... 42

DEBATE Y CONEXIÓN (PREGUNTA ABIERTA)..... 43

ESTUDIO DE CASO 3- AUTOBIOGRAFIA/ CARTA..... 44

Sor Juana Inés de la Cruz: La “Décima Musa”..... 44

La Niña Prodigio..... 44

La Corte y el Convento..... 45

La Respuesta y la Defensa..... 45

Extracto: “*Respuesta a Sor Filotea de la Cruz*”..... 45

Fragmento de la Respuesta a Sor Filotea de la Cruz..... 46

La Razón y el Estudio..... 47

El Castigo a Sí Misma:..... 47

La Determinación (La Vehemencia)..... 47

El Propósito del Saber:..... 48

Vocabulario y Conceptos:..... 48

DEBATE Y CONEXIÓN (PREGUNTA ABIERTA)	48
El Contexto Histórico y el Presente:	48
APORTE TEÓRICO	49
Philippe Lejeune y la escritura del “Yo en defensa”	49
Conclusión Teórica:	50
I. Análisis del “Pacto” en Sor Juana	51
II. Comparación de “Pactos” y Propósitos	52
III. Reflexión Crítica Personal	53
 SECCIÓN 2: ESTRUCTURA DE LOS TALLERES DE “ESCRITURA DEL YO”	
 1. SECCIÓN DE APERTURA: DIAGNÓSTICO Y PREPARACIÓN	55
2. ESTRUCTURA DETALLADA DE LOS 4 TALLERES DE ESCRITURA DEL YO	56
ACTIVIDADES PARA ESTE PRIMER TALLER	56
 ACTIVIDADES PARA ESTE TALLER	59
Oficina de Histórias de Vida: O Evento	59
Oficina 3: Histórias de Vida – O Relato de Experiências Marcantes	60
3. Oficina de Memórias: O Cenário e a Época	62
Oficina 4: Memórias – A Reconstrução de um Passado Distante	62
 AUTOBIOGRAFIA – A SÍNTESE DA TRAJETÓRIA	65
Texto-Guia: Outro trecho de “Diário de Bitita” ou “Quarto de Despejo” que reflita uma conclusão sobre si mesma e sua missão na vida.	65
 LITERATURA LATINO-AMERICANA: ESCRIVENDO O EU EM ESPANHOL	67
1. El Diario Íntimo (Diário Pessoal)	67
2. El Testimonio (História de Resistência)	69
3. La Memoria/Autobiografía (A Reconstrução do Passado)	71

LITERATURA AFRO-LATINO-AMERICANA: A FORÇA DO TESTEMUNHO.....73

4. Testimonio Afro-Latinoamericano (História de Dignidade e Escrita).....73

**MATERIAL DE APOYO TEÓRICO PARA LA DOCENCIA (PIBIDIANOS/ O PARA
FUTUROS PROFESSORES): LA ESCRITURA DEL YO78**

1. El Pacto Autobiográfico según Philippe Lejeune.....78

2. Sor Juana Inés de la Cruz: El “Yo” bajo Presión.....79

3. Conexión con la Oficina: Resistencia y Dignidad80

1. Aprofundamento: O Pacto Autobiográfico (Philippe Lejeune)81

2. A Escrita de Sor Juana Inés de la Cruz: O “Eu” sob Pressão82

3. O Eixo Temático: Conexão entre “Escritura do Eu”, Resistência e
Dignidade83

ACTIVIDADES PARA LOS TALLERES.....84

1. Exploración y Lectura (Para Reflexionar).....84

2. Ejercicio de Escritura: “El Día en 5 Sentidos”84

2. Ejercicio de Escritura: “La Línea del Tiempo Significativa”86

3. Ejercicio de Escritura: “El Mapa Afectivo de Mi Lugar”88

REFERÊNCIAS.....90

SOBRE AS AUTORAS.....93

ESCRITURAS DEL YO

Escrita de si em espanhol por alunos do ensino médio das escolas públicas estaduais de Teresina-PI

Este material didáctico se enfoca en el desarrollo de la **“Escritura del Yo”** através de cuatro talleres principales, precedidos de una etapa inicial de diagnóstico como parte de una de las muchas acciones planeadas para ser ejecutadas con los alumnos de las escuelas públicas estatales de Teresina - PI por parte del subproyecto PIBID Escritas del Yo.

PRESENTACIÓN

LA ESCRITURA DEL YO EN AMÉRICA LATINA: UN ACTO DE RESISTENCIA Y DIGNIDAD

Introducción al taller (Para Licenciandos PIBID con los alumnos de la red estatal de Enseñanza Media de Teresina-PI) Bienvenidos/as, queridos/as estudiantes PIBID, a este taller de “Escritura de Sí”. En este espacio, exploraremos el género que nos invita a mirar hacia adentro: la literatura que se centra en el “Yo”. No solo se trata de contar una historia, sino de construir una identidad y un testimonio. Nuestro objetivo, alineado con la metodología de nuestro proyecto, es que ustedes desarrollen su autonomía, autoconfianza y responsabilidad como mediadores críticos. Para comprender qué hace que un texto sea autobiográfico, comenzaremos con el teórico Philippe Lejeune y su concepto de Pacto Autobiográfico. Este pacto fundamental establece un compromiso de identidad y verdad entre el autor, el narrador y el personaje. Nos preguntaremos: ¿Qué sucede cuando esta “verdad” se encuentra con la presión social o la necesidad de disfrazar el yo, llevándonos al límite de la autoficción, como vemos en el cuento “Caranguejeira” de Jarid Arraes?

UN POCO DE TEORIA

Fuente: LEJEUNE, Philippe. **O pacto autobiográfico:** de Rousseau à internet. Organização: Jovita Maria Gerheim Noronha; tradução de Jovita Maria Gerheim Noronha, Maria Inês Coimbra Guedes. - Belo Horizonte: Editora UFMG, 2008.



A ESCRITA DE SI: O “EU” NA LITERATURA E O PACTO AUTOBIOGRÁFICO

Tema: O que é o “eu” que escreve? Como sabemos que a história é realmente a do autor?

Conversa Rápida: Você e a Sua História

PERSONAGEM	PAPEL	FALA
Ministrante	O mediador, que apresenta o tema.	E aí, galera! Vocês já pararam para pensar na diferença entre ler um romance super legal e ler a biografia de alguém famoso? É quase a mesma coisa, mas não é! Hoje vamos desvendar uma teoria que separa o joio do trigo: o Pacto Autobiográfico!
Aluno A	Representa o leitor curioso e prático.	Qual a diferença, professor(a)? Se o autor usa o “eu” para contar a vida dele, já é autobiografia, né? Tipo um diário que virou livro.



A Definição Clássica: O que é Autobiografia?

PERSONAGEM	PAPEL	FALA
Ministrante	Apresenta a definição de Lejeune.	Boa pergunta! Lejeune (o teórico mestre disso tudo) concorda com parte disso. Para ele, autobiografia é uma narrativa retrospectiva em prosa onde uma pessoa real conta a sua própria existência , focando na história da sua personalidade .
Aluno B	Representa o leitor que busca a essência.	Então, se o autor do livro, o narrador da história e o personagem principal têm o mesmo nome , já é autobiografia?
Ministrante	Enfatiza o conceito de identidade.	É aí que está o X da questão! Para Lejeune, a chave é a IDENTIDADE ! É preciso que haja uma relação de IDENTIDADE entre: Autor (quem assina a capa), Narrador (quem conta a história) e Personagem (o "eu" da história).



O CONCEITO CHAVE: O PACTO AUTOBIOGRÁFICO

O Pacto Autobiográfico é, essencialmente, um **contrato** que o autor (a pessoa real) faz com o leitor.

O que esse pacto garante?

TÓPICO	EXPLICAÇÃO DIRETA PARA O ALUNO	
Identidade (e o Nome Próprio)	O leitor acredita que o “Eu” que narra é a mesma pessoa cujo nome está na capa. O nome é a marca indubitável (incontestável) de uma realidade fora do texto. O nome é a prova!	
Pacto Referencial	O autor promete que o que está sendo contado tem uma pretensão de realidade/verdade . O objetivo não é só parecer real (verossimilhança), mas sim ter a imagem do real (semelhança com o verdadeiro) . O autor jura, de certa forma, que está falando sobre si.	
Exclusão da Ficção	Se o nome do personagem for diferente do nome do autor (ex: Gabriel Garcia Márquez escreve sobre Aureliano Buendía), o pacto é QUEBRADO . A obra é considerada FICÇÃO (ou, no máximo, autoficção), pois não há identidade entre os três: autor, narrador e personagem.	
PERSONAGEM	PAPEL	FALA
Aluno A	Busca exemplos práticos.	Entendi! Então, um autor famoso não pode escrever uma história incrível sobre a infância dele, mudar o nome do personagem principal e ainda assim chamar de autobiografia. Viraria um romance ou uma ficção com traços biográficos .
Ministrante	Confirma e exemplifica.	Exatamente! Lejeune diria: se você tirou o seu nome, quebrou a identidade, e sem identidade, não há Pacto Autobiográfico. O nome é o tema profundo da autobiografia, pois ele justifica a existência da pessoa.



PERGUNTAS PARA REFLETIR: BIOGRAFIA VS. AUTOBIOGRAFIA

ELEMENTO	AUTOBIOGRAFIA (PACTO DE IDENTIDADE)	BIOGRAFIA (PACTO DE SEMELHANÇA)
Ministrante	É o ponto de partida real . A identidade (Autor=Narrador=Personagem) fundamenta a semelhança.	A semelhança (o personagem se parecer com o modelo real) é que deve fundamentar a identidade (do biógrafo com o narrador).
Voz	Escrita em 1ª pessoa ("Eu nasci...").	Escrita em 3ª pessoa ("Ele nasceu...").
Foco	A história individual e a gênese da personalidade .	A vida de outra pessoa (o "modelo").

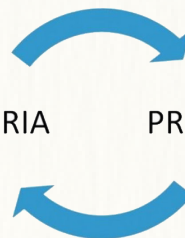


Conclusão e Desafio

PERSONAGEM	PAPEL	FALA
Ministrante	Propõe o desafio final.	O Pacto Autobiográfico não é sobre saber se o autor <i>mentiu</i> ou <i>exagerou</i> . É sobre o contrato de leitura ! Quando pegamos uma autobiografia na mão, a gente acredita na identidade entre o "eu" do livro e a pessoa da capa. Essa crença é o pacto.

Desafio para a turma:

- Pensem em um livro ou filme que conta uma história "baseada em fatos reais" ou uma memória. Como o autor/diretor faz esse Pacto com o público? Eles usam o nome real? Eles dizem "Eu sou o personagem"?



QUIZ RÁPIDO: DESVENDANDO O PACTO AUTOBIOGRÁFICO

Instruções: Escolha a alternativa que melhor completa ou responde à pergunta, de acordo com a Teoria do Pacto Autobiográfico de Philippe Lejeune.

Pergunta 1: O Triângulo de Identidade

O Ministrante pergunta: Qual é o triângulo de identidades que, obrigatoriamente, precisa ser estabelecido para que um texto seja considerado uma **Autobiografia** segundo Lejeune?

- A. Autor (quem escreve) = Biógrafo (quem pesquisa) = Leitor (quem interpreta).
- B. Autor (nome na capa) = Narrador (quem conta) = Leitor (quem aceita o pacto).
- C. Autor (nome na capa) = Narrador (quem conta) = Personagem Principal (o “eu” da história).**
- D. Personagem Principal = Personagem Secundário = Antagonista.

Pergunta 2: A Importância do Nome Próprio

O Aluno A pergunta: Se um autor escreve a história da sua vida, mas usa um nome fictício para o personagem principal, o que acontece com o Pacto Autobiográfico?

- A. O pacto é mantido, desde que o leitor saiba que a história é baseada em fatos reais.
- B. O pacto é mantido, porque o foco na personalidade já garante a autobiografia.
- C. O pacto é quebrado, e a obra passa a ser considerada uma ficção (ou autoficção), pois o nome próprio é a marca extratextual indubitável da identidade.**
- D. O pacto é mantido, mas a obra será classificada como uma biografia e não como uma autobiografia.

Pergunta 3: Pacto Referencial vs. Verossimilhança

O Ministrante pergunta: Na Autobiografia, qual é o principal objetivo do **Pacto Referencial** que o autor estabelece com o leitor?

- A. O objetivo é garantir a **Verossimilhança** (fazer a história *parecer* real), sem necessidade de compromisso com o verdadeiro.
- B. O objetivo é a Semelhança com o Verdadeiro (a “imagem do real”), ou seja, a promessa de que a história se refere à vida real do autor.**
- C. O objetivo é criar um “efeito real” através de detalhes, mesmo que sejam inventados.
- D. O objetivo é contar a história em terceira pessoa para dar mais credibilidade ao texto.

Pergunta 4: A Função da Identidade

O Aluno B pergunta: Na distinção fundamental que Lejeune faz entre Biografia e Autobiografia, qual o papel da **Identidade**?

- A. Na biografia, a identidade fundamenta a semelhança; na autobiografia, a semelhança fundamenta a identidade.
- B. A identidade só é importante na biografia, pois garante a exatidão dos fatos contados por terceiros.
- C. A identidade é irrelevante, pois o importante é a primeira pessoa do singular (“eu”).
- D. Na autobiografia, a Identidade (Autor=Narrador=Personagem) é o ponto de partida real e que fundamenta a semelhança.**

Pergunta 5: O Contrato de Leitura

O Ministrante pergunta: O que, em última instância, define a Autobiografia para quem a lê?

- A. A capa do livro, que sempre deve ter uma foto antiga do autor.
- B. O estilo de escrita detalhado e sentimental.
- C. O número de páginas e a presença de referências históricas e sociais.
- D. O contrato de identidade que é selado pelo nome próprio, determinando o modo de leitura e a crença que o texto produz.**

DE SOR JUANA AL TESTIMONIO CONTEMPORÁNEO

Nuestra inmersión será profundamente latinoamericana. Empezaremos con una figura fundacional que encarna la resistencia por medio de la palabra, y que es el la más grande expresión del Barroco hispanoamericano: Sor Juana Inés de la Cruz (Nueva España, Siglo XVII).

A través de textos como *la Carta Atenagórica* y *la Respuesta a Sor Filotea de la Cruz*, veremos cómo la escritura del yo no fue para Sor Juana un placer romántico, sino una estrategia de supervivencia intelectual y una defensa de su derecho a la erudición. Su vida, narrada bajo la presión de las autoridades eclesiásticas, es un precedente de cómo la autobiografía puede ser un acto de dignidad y afirmación de la propia existencia.

Llevaremos esta perspectiva de resistencia al siglo XX y XXI al analizar formatos y voces diversas que conforman el “espacio autobiográfico”:

- **El Desahogo Social:** Exploraremos el testimonio afro-latinoamericano con la cruda realidad de Carolina Maria de Jesus (Diário) y la poderosa voz de Gloria Anzaldúa (Carta a mujeres escritoras), así como la práctica de Djonga, que utiliza el Rap como un género de desahogo para hablar de racismo, marginalización y búsqueda de identidad.
- **La Lucha Política:** Analizaremos textos de denuncia, como el testimonio de Zuzu Angel, para entender cómo la escritura del yo se convierte en un arma contra el olvido y la opresión y las *Cartas para mi madre de Teresa Cárdenas* como una forma de construcción de su identidad y construcción de su protagonismo y futuramente actuar como ciudadana.

METODOLOGÍA: LECTURA Y MULTIPLICACIÓN

La diversidad de textos que exploraremos (Diario, Carta, Rap, Testimonio, Autoficción) demuestra que la “Escritura de Sí” es una práctica elástica y vital. Nuestro camino incluye la lectura, el análisis y el debate en grupos. Al finalizar este ciclo de estudio, ustedes se convertirán en multiplicadores, llevando estos debates a los alumnos del bachillerato, para que la literatura sirva como forma de autoexpresión y desarrollo cultural.

Que esta inmersión en las diversas voces del continente les brinde una valiosa herramienta para su desarrollo como mediadores y para la construcción de la conciencia crítica de sus futuros estudiantes.

SECCIÓN 1: PREPARACIÓN INICIAL (PARA EMPEZAR)

Esta sección busca reconocer los conocimientos previos y los hábitos de lectura y escritura de los estudiantes, tal como se sugiere en el guion del producto pedagógico.

OBJETIVOS:

- Reconocer los conocimientos previos de los estudiantes.
- Reconocer el nivel de alfabetización literaria (Letramento Literario).
- Reconocer el nivel de alfabetización digital (Letramento Digital).

ACTIVIDAD SUGERIDA A LOS MINISTRANTES (RUEDA DE CONVERSA / DIÁLOGO INICIAL):

Se sugiere iniciar con un diálogo utilizando preguntas para conocer los hábitos y preferencias del estudiante, lo que permitirá adaptar el material al contexto de aplicación.

Cuestionamientos Clave	Notas para la Mediación
¿Sobre qué temas te gusta leer?	Explorar temas de interés de la turma
¿Cuáles son tus hábitos de lectura?	Preguntar si leen obras literarias o más publicaciones en redes sociales
¿Cuáles son tus hábitos de escritura?	Conocer si escriben diarios, mensajes, poemas, etc.
¿Cómo es tu contacto con internet y las nuevas tecnologías?	Evaluar el nivel de alfabetización digital

Vivimos en Brasil. Nuestra lengua es el idioma portugués. Te invito a leer un cuento contemporáneo de una escritora negra brasileña que se llama Jarid Arraes para desarrollar una reflexión sobre el tema de la escritura del Yo y de la identidad.

LEE CON ATENCIÓN Y A CONTINUACIÓN CONTESTA A LAS PREGUNTAS SOBRE EL TEXTO.

CARANGUEJEIRA

Meu cabelo tava bem preso em duas tranças que se arrochavam atrás da minha cabeça. Com o braço direito, eu puxava a mochila da escola, daquelas de rodinha, daquelas que todo mundo tinha e que eu chorei um choro de duas semanas pra mainha comprar. A estampa era do Piu-Piu, a mochila toda azul claro e amarela. Azul eu amava, amarelo não. E amarelo era o Piu-Piu inteiro. Mas a mochila do Piu-Piu era a mais barata no meio das que andavam pela calçada. Não era feia. Mainha disse que eu não precisava contar pra ninguém que eu não queria mesmo, de verdade, aquela.

O que eu também não queria mesmo, de verdade, era passar o feriado na casa de vó. Encher minha mochila com roupa, colocar lá dentro meu creme Neutrox enrolado numa sacola da budegá, contar quanta calcinha precisava praquela semana. Mainha sempre dizia pra levar duas calcinhas pra cada dia, pra dois banhos. Mas eu tomava um banho só. Passava o dia todo brincando, me sujando, sentando no chão, deitando no chão, e só tomava banho antes da janta, que era a hora da família inteira.

Cheguei lá pensando nisso, na família inteira. Se era semana de estar inteira, eu também ia encontrar minha prima. Quatro anos maior que eu. Tão feliz no inteiro daquela casa.

Cada uma puxou pro pai. Meu pai do cabelo enrolado, o cabelo todo enroladinho grudado no corpo, no peito, até no suvaco. O pai dela não sei como era assim pra contar direito, mas ela não parecia com minha tia. Ela tinha o cabelo liso e da cor do tronco do pé de manga. Era meu pé de fruta favorito e eu também gostava daquele cabelo que ela balançava quando andava. Só que mesmo gostando dessa parte que era dela, eu não encontrava sossego na inteireza.

Quando cheguei na casa de vó, minha prima foi quem abriu a porta pra mim. Deve ter me curiado pela janela que dava pra rua, vó não deixava criança abrir a porta. E eu não gostei de ser encontrada por ela antes de ser encontrada por outra pessoa. Oi, Taisinha, ela mostrou os dentes sem que parecesse um sorriso. Parecia gato avisando pra sair de perto, quase se atracando em você. Mas oi, Naná, cadê vó, tchau, mainha.

Deixei vó e mainha conversando na porta. Era carnaval, Mainha nunca tinha viajado pra parte nenhuma. Ia pra Várzea Alegre ver como era o carnaval de lá. Criança não vai pra carnaval, Taís. Meu choro de cinco dias não adiantou. Antes de ir pra casa de vó, brinquei todos os dias imaginando o carnaval. Minhas barbies sambando que nem a mulher da televisão. Sem brilho e sem fantasia. Então pensei que a mulher sambando na televisão tava sem nada, só coberta por brilho aqui e ali. Minhas barbies sambaram peladas.

Não levei brinquedo pra casa de vó. Da última vez que levei, Naná quis brincar também e pegou o brinquedo pra ela o tempo todo. Foi como se eu não tivesse carregado nada comigo, só que eu ficava agoniada do juízo, imaginando que Naná ia quebrar o que era meu só pra me ver chorar. Eu me acabava no choro e meu pai sempre brigava. Deixe de coisa, menina. Naná só tá brincando. Deixe ela brincar. E minha escolha era ir pro quintal. A primeira coisa que fiz assim que cheguei naquele dia.

Faraó me esperava já com o rabo abanando que nem doido. Corria pelo quintal na maior alegria do mundo. Era meu melhor amigo naquela casa todinha, por isso era quem eu abraçava segundo. Primeiro só vó, que me recebia. Mas Faraó fazia da minha chegada uma comemoração pessoal, como se eu tivesse ido passar os dias com ele. Com o tempo, foi virando isso mesmo. Faraó ouvia as histórias que eu contava. Botava a cabeça deitada nas minhas pernas. Comia manga junto comigo. Eu amava comer manga com ele, os dois tudo sujo, a tarde escapando, uma ruma de formiga vermelha em fila passando na nossa frente e eu com medo de ser picada. Doía e eu pensava como pode um negocinho desse tamanho fazer doer tanto numa menina. Mas toda vez que eu ia pra casa de vó, não era a dor da formiga que continuava ardendo, era a vontade de chorar que minha prima me entregava na mão, desse jeito, como

quem diz se vira aí com isso, chora se você não tiver vergonha nenhuma na cara, já que tu chora por qualquer coisinha. Taisinha.

Eu não podia passar o dia inteiro com Faraó. Escolhia a tarde. Almoçava na mesa grande com Naná e vó e depois me danava pro fundo da casa. Mas até chegar essa hora, o tempo me botava com minha prima, com as histórias que ela contava, suas coisas, seu diário com cadeado, tudo que ficava me mostrando e dizendo olha o que meu pai me deu, e isso foi minha tia, esse eu comprei num shopping de Fortaleza, você já foi pra praia, Taisinha?

Eu não sabia como era o mar. Sabia de ver na televisão, mas não de conhecer o mar pessoalmente, dar a mão ao mar, reparar na cara dele, no cabelo azul meio verde com as pontas brancas, que nem cabelo de barbie sereia. E como eu não sabia quem era o mar, eu ouvia pela boca de Naná. Uma boca que falava tudo o que queria e ninguém nunca dizia deixe disso.

Ela sempre tinha muita coisa pra falar sobre mim. Meu cabelo era o assunto favorito. Na opinião dela, a melhor coisa era alisar, porque aí o trabalho todo acabava pela metade. O trabalho mesmo vira alisar a bucha, Taisinha. Já tinha visto o cabelo de uma mulher sendo alisado, era fedorento o produto, a mulher reclamava de queimar um pouco, mas nada de mais, né, Taisinha, porque sair com o cabelo liso vale a pena. Não muito bonito, não assim liso natural. Pela ponta dá pra saber que é cabelo de bucha.

Depois de dois dias, minhas tranças já tavam moles e espichadas de tanto eu rolar no chão com Faraó e não tomar cuidado quando ia tomar banho. Mainha disse que era pra desfazer, que era pra usar o creme. Mas eu já tinha um abuso daquele creme, o cheiro, até o formato do tubo. Não tinha outro pra comprar, mainha? Ela nem respondia. Comprava o que queria, a mochila de rodinha era um milagre na minha vida de coisa vinda de loja. Pras minhas tranças não tinha milagre. O jeito era soltar, lavar com xampu, eu usava um xampu pra cabelo preto que saía bem preto do tubo e eu achava lindo, depois gastar meia hora penteando o cabelo lascado de creme.

Eu não sabia fazer os cachinhos que mainha formava com o dedo. Ela deixava bem enroladinho e prendia tudo junto num rabo de cavalo. Já eu

sabia pentear a cabeça encremada e deixar solto, nem prender direito eu sabia, nem pra fazer um cocó. Todo rabo de cavalo ficava frouxo.

Dessa vez, parece que Naná ficou de butuca nas minhas tranças e ali só esperando a oportunidade. Porque quando eu saí tomada banho, eu vi aquele sorriso de gato e não demorou pra que ela mangasse do meu cabelo já seco. Será que não é bom pedir ajuda pra vó, tá estranho esse cabelo, tá parecendo uma caranguejeira.

Aí lembrei de uma vez que fui pra casa de minha tia e uma caranguejeira apareceu no quarto. Grande, cabeluda, feia. Feia é pouco. Nojenta. Mainha correu pra matar, a bicha correu com as pernas ligeiras. O povo todo da casa não dormiu, todo mundo preocupado, e se essa bicha vem na minha cara, eu é que não prego o olho, quem tiver coragem, ó. Horrorosa, parecia feita de cabelo espinhento. Tive tanto medo, parecia o cramunhão virado numa aranha.

Eu fui olhar no espelho se meu cabelo parecia com aquilo. Minha tentativa de fazer os cachos enrolados tinha dado pernas pro meu cabelo, mais pernas que as pernas de uma aranha. Meu cabelo era preto. Tinha um monte de fiozinho se jogando pra fora. Bem muito, bem muito volume, que nem a bunda da caranguejeira. Eu olhava e caranguejeira, caranguejeira.

Naná tava sentada na cama que dava de frente pro banheiro, olhando pra mim bem séria, esperando a primeira lágrima, a primeira de todas, aquela que escorre do olho não porque você deixa, mas porque o corpo empurra, o corpo parece que precisa botar pra rua aquela água pequena, não aguenta. Quando a gente fica triste, o corpo produz mais água do que já tem dentro dele. Não cabe, a gente pode morrer afogado.

Aí a primeira lágrima é jogada no meio do tempo e as outras seguem. Elas querem te ajudar, mas não parece ajuda. Parece uma fileira de formiga vermelha picando sua testa, que se enruga toda. Parece que sua cara vira outra cara, espremida. Naná queria ver, que eu sei. Ela que tinha feito meu corpo alagar. Eu disse então pro meu corpo, segura a água, segura. Saí rápido do quarto, fui abraçar Faraó.

Naná não pisava no quintal. O chão de caquinho de azulejo não era um lugar pra ela. Num canto tinha o cocô de Faraó, no outro tinha a lata de lixo. O pé de manga lá no fundo, na terra. E ela tinha medo de Faraó, que vô dizia ser da raça Pastor Alemão.

Corri pra Faraó, me joguei sentada, abracei ele e chorei. Faraó ficou parado cheirando minha orelha toda coisada de creme. Lambeu, continuou quieto. O tempo passou e a noite alarmava a hora da janta enquanto eu chorava no ombro de Faraó.

Vó veio me chamar, chamou com raiva, seu vô já chegou, vai deixar seu vô esperando na mesa, menina, oxe. Eu não queria que vô olhasse pro meu cabelo e pensasse numa caranguejeira. Nem pai, nem vô. Mas fui, o corpo com o açude mais seco. E eu só olhava pro prato. Naná comia e contava como era em Fortaleza, as amigas, Meireles, outras palavras que eu não quis gravar. Menina entojada. Queria bater nela, puxar o cabelo e arrastar a cara dela no chão, queria, não, queria que ela pedisse desculpa e falasse que só comparou o meu cabelo com aquela aranha por brincadeira, e que risse, e eu risse, pode ser, e depois não sei.

No outro dia de manhã, pai veio falar comigo. Tava triste, Taís, que que foi. Saudade de sua mãe, não fique, falta pouco pra voltar pra casa, só alguns dias, carnaval não dura muito.

Olhou pro meu cabelo todo bagunçado pelo travesseiro. Pensei caranguejeira, caranguejeira. Ele levantou, me deixou sozinha boiando na água do meu corpo que subia devagar. Voltou avisando que Fátima ia pentear meu cabelo.

Senti a espera como um tempo maior do que o choro da mochila junto com o choro do carnaval. Ela só me chamou pra fora do quarto quando o almoço tava feito. Antes dela chegar, Naná já tinha entrado e saído do quarto que nem uma desgramada. Eu não vou mexer na sua mala, Naná. Não precisa me pastorar, Naná. Eu falei com raiva por dentro, mas minha voz saiu igualzinha a voz de mainha quando repete e repete e se cansa de repetir.

Então Fátima entrou no quarto, olhou pro meu cansaço. Em pé, de frente pra mim, deu um sorriso pra baixo, que é mais sorrido com o olho. E aí reparei

que o cabelo dela parecia o meu, mas nunca vi solto. Ela era legal, me dava doce de banana, banhava Faraó. Limpava a casa que nem sombra, dava pra achar que ela nem existia. Vivía na cozinha como eu vivía no quintal. Saía de lá quando era a hora da janta. Dava tchau, Dona Terezinha, tchau, Seu Orlando, tchau, até amanhã se Deus quiser, há de querer. Eu nunca tinha pensado que o cabelo dela era igual o meu.

Não sei se Fátima já tinha pensado que meu cabelo era igual o dela, mas ela soube fazer que nem mainha. Me botou pra tomar banho, não passou nem creme que sobrasse na orelha, nem creme pouco demais. Penteou com a mão leve, sem puxar, sem doer nadinha, e foi enrolando um monte de cacho de cima até a ponta. Disse fique quieta vendo desenho até secar, não vá ficar se melando no chão junto com o cachorro.

Mas Faraó era quem mais merecia me ver.

Fonte: ARRAES, Jarid. *Redomoinho em dia quente*. 1ª ed. — Rio de Janeiro : Alfaguara, 2019.

Aplicación de ejercicios.

Tema: Identidad Negra y Autoescritura en “Caranguejeira”

Cuento: “Caranguejeira” de Jarid Arraes.

Objetivo: Analizar las representaciones de la identidad de la niña negra (Taís) y la construcción de su autoimagen a partir de las interacciones sociales y culturales en el texto.

Cuestiones de Análisis del Cuento

La autoimagen y la influencia externa: Al principio del cuento, Taís relata sus sentimientos sobre la mochila del Piolín (Piu-Piu), que no era su favorita pero sí la más barata. ¿Cómo se relaciona este sentimiento de aceptación forzada o resignación con la forma en que Taís internaliza más tarde las críticas de su prima Naná sobre su pelo? Explique usando ejemplos del texto.

El cabello como símbolo de identidad y diferencia: Naná sugiere que el cabello “bucha” (esponjoso/rizado) de Taís debería ser alisado para “terminar con el trabajo”.

- a) ¿Qué representa la actitud de Naná respecto al cabello de Taís? ¿Es solo una opinión estética o refleja una norma social y un estándar de belleza hegemónico?
- b) ¿Qué significa para Taís ser comparada con una “caranguejeira” (tarántula) debido a su pelo?

El concepto de “Escrita de Sí” (Escrita de si): A pesar de las burlas, Taís lucha por contener las lágrimas y “sujetar el agua” que su cuerpo quiere expulsar. ¿Cómo se manifiesta en este momento la escritura de sí de Taís? ¿De qué manera esta acción (o contención) representa un acto de resistencia y auto-definición frente a la violencia verbal de Naná?

Personajes de apoyo y espejos: El cuento presenta a tres figuras femeninas importantes en la vida de Taís: Mainha (su madre), Naná (su prima) y Fátima. Compare a Naná y Fátima como “espejos” para Taís. ¿Qué tipo de futuro o identidad le ofrece cada una, especialmente en relación con su pelo y su presencia en el mundo?

El rol de Faraó (el perro): Faraó es el único que recibe a Taís con “la mayor alegría del mundo” y escucha sus historias. ¿Qué función simbólica cumple Faraó en la vida de la protagonista? ¿Por qué la acción de Taís de ir al patio y abrazar a Faraó representa un espacio de seguridad y autenticidad que ella no encuentra dentro de la casa?

El impacto de la belleza eurocéntrica: Taís imagina a las Barbies de Naná como si fueran sirenas con “puntas blancas” en el pelo azul/verde del mar, y sus propias Barbies “samban desnudas” (peladas). Analice esta dicotomía. ¿Cómo el imaginario de la muñeca Barbie y la mujer samba (carnaval) reflejan

los estándares de belleza y las expectativas culturales a las que Taís está expuesta?

Conexión y reconocimiento: Al final del cuento, Taís se da cuenta de que el cabello de Fátima “se parecía al mío, pero nunca lo vi suelto.” Cuando Fátima le peina el cabello sin dolor y formando los rizos con el dedo, ¿qué tipo de reconocimiento de identidad ocurre en ese momento? ¿Qué diferencia esta acción de Fátima con la relación que Taís tiene con su propia madre respecto al cabello?

El poder de la voz: Naná “hablaba todo lo que quería y nadie nunca le decía que lo dejara.” ¿Qué implica esta libertad de expresión para la construcción de la identidad de Naná? ¿Cómo contrasta esto con el “choro” (llanto) y la contención de la voz de Taís a lo largo del texto?

Reflexión Personal

Mi relación con la autoescritura: ¿Cómo te sientes al leer la experiencia de Taís? ¿Alguna vez has sentido que una parte de tu identidad (ya sea tu pelo, tu ropa, o tus intereses) fue ridiculizada o no aceptada por no encajar en lo “normal” o “bello”? ¿De qué manera la escritura o la expresión artística puede ayudarte a “sujetar el agua” y a reafirmar tu propia identidad?

VOCABULARIO CLAVE (PORTUGUÉS - ESPAÑOL)

Portugués (del cuento)	Español (Traducción/ Equivalente propia)	Contexto en el cuento
Mainha	Mamá/Mami/ Madrecita	Madre de Taís.
Vó	Abuela	La abuela de Taís, donde pasa el feriado.
Brilho	Brillo	Se refiere al brillo de las fantasías de carnaval.

ESCRITURAS DEL YO

Escrita de si em espanhol por alunos do ensino médio das escolas públicas estaduais de Teresina-PI

Portugués (del cuento)	Español (Traducción/ Equivalente propia)	Contexto en el cuento
Tranças	Trenzas	El peinado inicial de Taís.
Caranguejeira	Tarántula/Araña peluda	El insecto con el que Naná compara el pelo de Taís.
Fedorento	Maloliente/Apestoso	El olor del producto para alisar el pelo.
Bucha	Estropajo/Esponjoso	Término que usa Naná para describir el pelo rizado de Taís (con connotación peyorativa).
Abuso	Aborrecimiento/ Fastidio	El sentimiento de Taís por su crema Neutrox.
Choro	Llanto	El acto de llorar (ej. el choro de dos semanas por la mochila).
Mangar (do cabelo)	Burlarse (del pelo)	La acción de Naná.
Se vira aí com isso	Arréglatelas com esto/Ocúpate tú de esto	La actitud de Naná que incita a Taís a llorar.
Puxar (o cabelo)	Tirar/Halear (el pelo)	El deseo violento de Taís hacia Naná.
Cocó	Moño/Rodete	El peinado que Taís no sabe hacerse bien.
Enroladinho	Rizadito/Enroscadito	La forma en que Mainha y Fátima le hacían los rizos.
Açude	Estanque/Embalse	La metáfora que usa Taís para el agua contenida de su cuerpo (sus lágrimas).
De butuca	Al acecho/Vigilando	La actitud de Naná esperando a que Taís se bañara.

A ESCRITA COMO DENÚNCIA

E VOCÊ QUISER ESCREVER SOBRE DESABAFOS:

Eu, Djonga

DJONGA - ÁLBUM “NU” - MÚSICA: “EU”

A prática de escrever sobre si também pode ser vista no contexto musical. O rapper mineiro Gustavo Pereira Marques, mais conhecido como Djonga, é considerado um dos mais importantes músicos da atualidade, devido às suas canções autorais que refletem temas relevantes, como o racismo, a marginalização da sociedade, a desigualdade social, dentre outros. O interessante em suas músicas, sobretudo, é que elas apresentam letras que refletem a sua vida pessoal e o seu momento, ou seja, que falam sobre si em meio a rimas e melodias, e isso o fez galgar ao topo de músicas mais tocadas no Brasil.

Clik no link e ouça.

https://www.youtube.com/watch?v=Gi-GIK26Nqk&list=RDGi-GIK26Nqk&start_radio=1

DESPUÉS DE ESCUCHAR LA MUSICA DE DJONGA CONTESTA.

1. Antirracismo y Lenguaje:

¿Cómo aborda Djonga la relación entre el lenguaje y el racismo, tomando como ejemplo la frase de las citas: “si yo fa-falasse ‘un negro criminoso’, yo sería racista”? Analice el acto de “escritura de sí” que se manifiesta en la reflexión del rapero sobre el poder de las palabras y el prejuicio.

2. Crítica de la Representatividad y el Contenido Alienante:

El texto critica el “contenido alienante que entorpece la psique de los jóvenes de las periferias con una falsa sensación de representatividad.” ¿De qué manera la obra de Djonga, siendo él un “único representante brasileño en un premio internacional de hip-hop,” intenta subvertir o desafiar esta “falsa sensación” a través de la honestidad de su narrativa?

3. Metáforas Históricas y Espaciales:

En el verso, Djonga utiliza la expresión: “‘To numa casa grande cercado de amigos / Amigos? Só ‘to numa casa grande”. Dentro del contexto histórico y social brasileño, ¿cuál es la posible metáfora o crítica subyacente que sugiere la mención de la “casa grande”? ¿Cómo se convierte este espacio en un símbolo dentro de su “escritura de sí”?

4. Intertextualidad y Citas a Figuras de Lucha:

Djonga nombra figuras históricas como “Luther King, quem caça Simonal, caça Bob [Marley] e caça Gandhi”. Analice el significado de estas referencias intertextuales. ¿Qué mensaje busca transmitir el artista al conectar su experiencia personal con la trayectoria de estas figuras de resistencia y, en el caso de Simonal, la controversia?

5. La Narrativa de la Experiencia Marginal como “Escritura de Sí”:

El pasaje “Fui passar passando pelos cana’ e parei onde / Fede mijo e sangue, ainda bem que foi só uma noite” narra una experiencia dura con la policía. ¿Cómo representa este relato un acto de “escritura de sí” al documentar y exponer la realidad de la periferia? ¿Qué crítica a la violencia estatal y a la experiencia de vida subalterna se encuentra implícita en esta anécdota?

ESTUDOS DE CASO AVANÇADOS E INTERFACES (A ESCRITA COMO ATO POLÍTICO)

ESTUDIO DE CASO 1: SI ME PERMITEN HABLAR.

LA MINA

Empezaré por decir que Bolivia está situada en el cono sur, en el corazón de Sudamérica. Tiene unos cinco millones de habitantes nomás. Somos poquitos los bolivianos.

Al igual que casi todos los pueblos de Sudamérica, hablamos el castellano. Pero nuestros antepasados tenían sus diferentes idiomas. Los dos principales eran el quechua y el aymara. Estos dos idiomas son bastante hablados en Bolivia también hoy día por una gran parte de los campesinos y muchos mineros. En la ciudad también se conserva algo de los mismos, especialmente en Cochabamba y Potosí, donde se habla bastante el quechua, y en La Paz, donde se habla bastante el aymara. Además, muchas tradiciones de estas culturas se mantienen, como por ejemplo su arte de tejer, sus danzas y su música, que hoy día, incluso, llaman mucho la atención en el extranjero, ¿no?

Yo me siento orgullosa de llevar sangre india en mi corazón. Y también me siento orgullosa de ser esposa de un trabajador minero. ¡Cómo no quisiera yo que toda la gente del pueblo se sienta orgullosa de lo que es y de lo que tiene, de su cultura, su lengua, su música, su forma de ser y no acepte de andar extranjerizándose tanto y solamente tratando de imitar a otra gente que, finalmente, poco de bueno ha dado a nuestra sociedad!

Es muy rico nuestro país, sobre todo en los minerales: estaño, plata, oro, bismuto, zinc, hierro. El petróleo y el gas son también una fuente importante de explotación. Además tenemos, en la zona oriental, grandes campos donde se cría el ganado, tenemos maderas, frutas y muchos productos agrícolas.

Aparentemente, el pueblo boliviano es dueño de estas riquezas. Por ejemplo, las minas, sobre todo las grandes, no estatales. Han sido nacionalizadas de sus dueños que eran Patiño, Hoschschild y Aramayo que nosotros llamábamos los “barones del estaño” y que se volvieron famosos en todas las partes por su inmensa fortuna. Incluso se dice que Patiño llegó a ser uno de los cinco hombres más millonarios del mundo, ¿no? Aquellos señores eran bolivianos, pero bolivianos con tan mal corazón que han traicionado al pueblo. Han vendido todo nuestro estaño a otros pueblos y nos han dejado en la miseria porque todo su capital lo han invertido en el extranjero, en bancos, industrias, hoteles y todo tipo de cosas. Y así, cuando se han nacionalizado aquellas minas que eran suyas, en realidad era poco lo que había en Bolivia. Y pese a esto, los indemnizaron. Y, por mala suerte, se han creado nuevos ricos y el pueblo no ha disfrutado ningún beneficio de esta nacionalización.

La mayoría de los habitantes de Bolivia son campesinos. Más o menos el 70 % de nuestra población vive en el campo. Y viven en una pobreza espantosa, más que nosotros los mineros, a pesar de que los mineros vivimos como gitanos en nuestra propia tierra, porque no tenemos casa, solamente una vivienda prestada por la empresa durante el tiempo en que el trabajador es activo.

Ahora, si es verdad que Bolivia es un país tan rico en materias primas, ¿por qué es un país de tanta gente pobre? ¿Y por qué su nivel de vida es tan bajo en comparación con otros países, incluso de América Latina?

Es que hay fugas de divisas, pues. Hay muchos que se han vuelto ricos, pero invierten toda su plata en el extranjero. Y nuestra riqueza se la entregan a la voracidad de los capitalistas, a precios ínfimamente bajos, a través de convenios que no son de provecho para nosotros. Bolivia es un país bien favorecido por la naturaleza y nosotros podríamos ser un país muy rico en el mundo; sin embargo, a pesar de que somos tan poquitos habitantes, esta riqueza no nos pertenece. Alguien dijo que “Bolivia es inmensamente rica, pero que sus habitantes son apenas unos mendigos”. Y en realidad así es, porque Bolivia se halla sometida a las empresas trasnacionales que controlan la economía de mi país. Y a esto también se presta mucha gente boliviana que se

deja comprar por unos cuantos dólares y así hace la política con los gringos y les siguen en sus trampas. El problema, para ellos, es solamente cuánto más pueden ganar para sí mismos. Cuanto más pueden explotar a los trabajadores, más felices están.

Aunque el obrero se caiga de desnutrición, de enfermedad, esto no les importa. Bueno, quizá podría contarles algunas experiencias que nosotros hemos tenido en Bolivia. Como vivo en un centro minero, yo, de lo que más conozco es de los mineros.

Fuente: Domitila Barrios de Chungara (referência completa no final do livro)

Analizando el Testimonio de Domitila Barrios

Este ejercicio se basa en el fragmento “La Mina” del testimonio de Domitila Barrios de Chungara, una líder boliviana que luchó por los derechos de los mineros y sus familias.

Contexto Geográfico y Cultural

Instrucciones: Lee nuevamente el primer segmento y responde las siguientes preguntas.

Ubicación y Población:

1. ¿Dónde se sitúa Bolivia según el texto?
2. Aproximadamente, ¿cuántos habitantes tenía el país en el momento del testimonio?

Pista: Busca las primeras tres líneas del texto.

Lenguas:

3. ¿Cuál es el idioma que se habla “al igual que casi todos los pueblos de Sudamérica”?
4. ¿Cuáles son los dos idiomas ancestrales (antepasados) principales de Bolivia que aún se hablan mucho?
5. Menciona dos ciudades donde, según Domitila, estos idiomas se conservan o se hablan bastante.

Identidad Cultural:

6. ¿De qué se siente orgullosa Domitila, además de ser esposa de un trabajador minero?
7. ¿Qué llama la atención de Domitila sobre la actitud de algunas personas que “tratan de imitar a otra gente”? ¿Qué valor defiende ella con esto?

Riquezas y Desigualdad Social

Instrucciones: Analiza el resto del fragmento y completa las siguientes actividades.

Recursos Naturales:

8. Nombra al menos cuatro tipos de minerales que hacen que Bolivia sea un país rico en recursos.
9. Además de los minerales, ¿qué otras fuentes de riqueza menciona Domitila (ej. ganadería, agricultura)?

Los “Barones del Estaño” y la Nacionalización:

10. ¿Quiénes eran Patiño, Hoschschild y Aramayo, y cómo se les llamaba?
11. ¿Qué hicieron estos señores con la riqueza obtenida del estaño?
12. ¿Qué pasó con las minas? ¿El pueblo boliviano se benefició de este cambio? Explica tu respuesta.

La Paradoja de la Riqueza:

13. Domitila plantea una pregunta central: “si es verdad que Bolivia es un país tan rico en materias primas, ¿por qué es un país de tanta gente pobre?”. Según el texto, ¿cuáles son las dos razones principales que ella da para explicar esta pobreza?

Razón 1 (Dinero):

Razón 2 (Control):

Vocabulario y Conceptos:

Busca en el texto una frase que resuma la situación de pobreza en la que vivían los mineros en comparación con los campesinos.

14. ¿Qué significa la frase: “Bolivia es inmensamente rica, pero que sus habitantes son apenas unos mendigos”? Explica con tus propias palabras, basándote en lo que dice Domitila sobre el control de la economía.

Debate y Conexión (Pregunta Abierta) Reflexión Personal

15. Domitila afirma que “la riqueza no nos pertenece” y que hay gente boliviana que se deja comprar. ¿Crees que la explotación de los recursos naturales en tu propio país beneficia siempre a toda la población? ¿Qué crees que podría hacer un país rico en recursos para asegurar que su riqueza beneficie a toda su gente y no solo a unos pocos?

ESTUDIO DE CASO 2

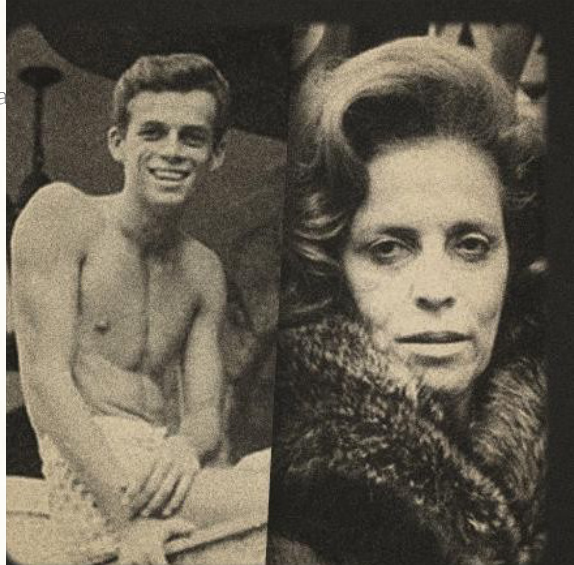
PEQUEÑA BIOGRAFIA DE ZUZU ANGEL

Zuzu Angel: Estilista, Madre y Símbolo de Resistencia

Nombre de nacimiento: Zuleika de Souza Netto

Fecha de nacimiento: 5 de junio de 1921, en Curvelo, Minas Gerais, Brasil.

Fallecimiento: 14 de abril de 1976, en Río de Janeiro, Brasil. Zuzu Angel fue una de las estilistas más importantes de Brasil, una pionera que llevó la moda brasileña al reconocimiento internacional.



De la Costura a las Pasarelas

Zuzu (diminutivo de Zuleika) comenzó su carrera en la costura, pero rápidamente desarrolló un estilo único. Fue una de las primeras en Brasil en dejar de imitar la moda europea y estadounidense, usando en su lugar elementos culturales genuinamente brasileños, como los encajes del Nordeste, las chitas, los colores tropicales, y estampados de pájaros y mariposas.

Su éxito creció hasta tener clientas famosas y abrir su propia tienda en Ipanema, además de presentar sus colecciones en el mercado de Estados Unidos.

La Tragedia y la Lucha

La vida de Zuzu cambió drásticamente en 1971, durante el periodo de la Dictadura Militar de Brasil. Su hijo, Stuart Angel Jones, un estudiante y militante político, fue detenido, torturado y asesinado por los órganos de represión del régimen militar. El cuerpo de Stuart nunca fue entregado a la familia.

Ante la negación y el silencio del gobierno, Zuzu Angel inició una lucha incansable por encontrar el cuerpo de su hijo y denunciar el crimen ante el mundo.

La Moda como Arma de Denuncia

Zuzu utilizó su fama y su arte como un poderoso instrumento de protesta. Transformó sus colecciones en “gritos de alerta” visibles, incorporando estampados con ángeles tristes (en alusión a su apellido y a su hijo), pájaros enjaulados, tanques de guerra y manchas que recordaban la sangre. Realizó un famoso desfile en Nueva York para la prensa internacional donde exhibió estas prendas de protesta, buscando la presión de otros países. Escribió cartas públicas de denuncia, como la dirigida al Secretario de Estado de EE. UU. (Henry Kissinger), pidiendo justicia.

La Comisión Nacional de la Verdad de Brasil reconoció que la muerte de Zuzu Angel en un accidente automovilístico en 1976 fue, en realidad, un asesinato perpetrado por agentes del régimen militar como respuesta a su incansable lucha.

Su testimonio y su valentía la convirtieron en un símbolo de resistencia y en una voz crucial contra la impunidad de la dictadura brasileña.

Testimonio de Zuzu Angel: Carta de Denuncia

Exerto: Carta de Zuzu Angel a Henry Kissinger (Secretario de Estado de EE. UU.)

Contexto: Tras el secuestro, tortura y asesinato de su hijo, Stuart Angel Jones, un militante de izquierda, Zuzu Angel (una estilista de fama internacional) utilizó su influencia para denunciar a la dictadura militar brasileña.

Esta carta es un ejemplo de su esfuerzo por buscar ayuda y justicia a nivel internacional.



Fragmento de la carta a Henry Kissinger, 1971

Excelentísimo Señor:

Necesito su ayuda y su protección, pues de lo contrario seré la próxima víctima del gobierno brasileño.

*Mi hijo Stuart Angel Jones, nacido en Estados Unidos, fue brutalmente asesinado en el cuartel de la Aeronáutica [en el Río de Janeiro], el 14 de mayo de 1971, después de haber sido salvajemente torturado en el DOPS [**Departamento de Ordem Política e Social**].*

Stuart fue encapuchado, apaleado y, al negarse a dar informaciones, fue atado a un jeep militar, arrastrado por la calle, con la boca abierta llena de barro, muriendo por asfixia.

Esta información me fue dada por una persona que presencié el crimen y que, gracias a Dios, consiguió escapar.

Mi hijo luchaba por un Brasil mejor. Por su patria. Por la libertad de su pueblo, del cual se sentía orgulloso. Pero fue vilmente asesinado por hombres sin conciencia, que por dinero venden su alma y su patria.

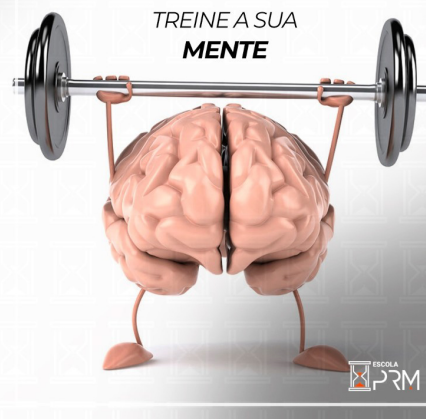
El hecho de que yo tenga éxito internacional, es lo que me mantiene viva. Si no tuviera este éxito, ya habría sido asesinada, en algún accidente inventado.

Desde entonces, hago de mi vida una lucha constante. Todas mis creaciones son un grito de alerta en forma de arte, para que no caigan en el olvido los hechos horribles que ocurrieron en mi país. He transformado mi arte en lucha.

Le pido a usted, Señor, que interceda ante las autoridades de su país, para que el gobierno brasileño devuelva el cuerpo de mi hijo, y que los responsables por su muerte sean juzgados.

De usted, con la certeza de ser oída, Zuzu Angel Jones

(Fragmento adaptado de varias fuentes documentales y compilaciones, como el libro “Eu, Zuzu Angel, Procuro meu Filho”)



Ejercicio

La Moda como Denuncia de Zuzu Angel Este ejercicio está diseñado para alumnos de primer año de Enseñanza Media, centrándose en el uso de la influencia y la denuncia pública en un contexto histórico.

CONTEXTO HISTÓRICO Y PERSONAL

Instrucciones: Lee el fragmento de la carta y responde a las siguientes preguntas.

Destinatario y Objetivo:

1. ¿A quién escribe Zuzu Angel esta carta? ¿Qué cargo importante tenía esta persona en su país (EE. UU.)?
2. ¿Cuál es la petición principal que Zuzu hace al destinatario sobre los responsables de la muerte de su hijo?

El Crimen (El Hecho Denunciado):

3. ¿Cómo se llamaba el hijo de Zuzu Angel?

Describe, según el testimonio de Zuzu, dos de los actos de tortura que sufrió su hijo.

4. ¿Quién o qué institución es señalado por Zuzu como el responsable del asesinato? (Menciona al menos una institución o tipo de persona).

La Causa de Stuart:

5. ¿Por qué dice Zuzu Angel que su hijo estaba luchando?
6. ¿Cómo describe ella a los hombres que lo asesinaron (motivo)?

La Lucha de Zuzu: Arte y Sobrevivencia

Instrucciones: Analiza cómo Zuzu utiliza su posición para luchar.

Su “Arma” contra la Dictadura:

7. ¿Cuál es el campo profesional o artístico de Zuzu Angel?
8. Zuzu afirma: “He transformado mi arte en lucha”. Explica con tus propias palabras qué significa esto en el contexto del fragmento.
¿De qué forma se convierten sus creaciones en un “grito de alerta”?

Protección y Miedo:

9. Zuzu hace una afirmación muy fuerte sobre su éxito internacional.
¿Por qué cree ella que ese éxito la mantiene con vida?
10. Si la mataran, ¿qué tipo de evento (según la carta) habría sido
“inventado” para ocultar la verdad?

Vocabulario y Conceptos:

11. ¿Qué significa el término “vilmente asesinado”?
12. Cuando Zuzu pide que “devuelvan el cuerpo de mi hijo”, ¿qué implicación tiene esto? ¿Qué buscaban hacer los responsables al ocultar el cuerpo?

DEBATE Y CONEXIÓN (PREGUNTA ABIERTA)

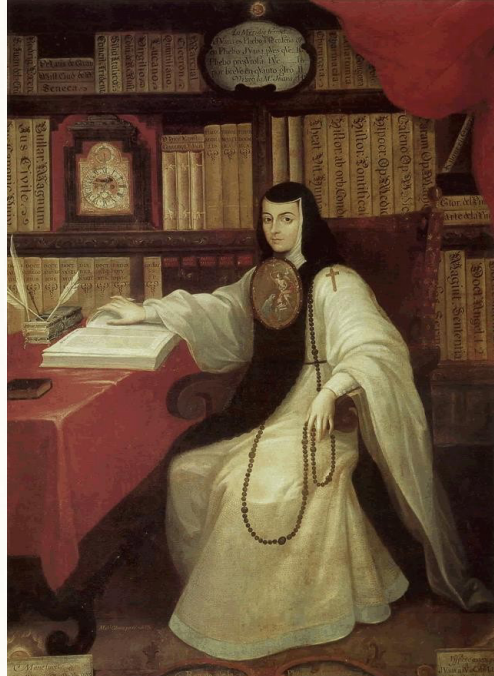
El Poder del Testimonio:

Domitila Barrios de Chungara usó su testimonio en un foro de las Naciones Unidas para hablar de la explotación de los mineros. Zuzu Angel usó una carta a una autoridad extranjera y su arte para denunciar la dictadura. ¿Qué te enseñan las historias de Domitila y Zuzu sobre la importancia de la voz individual (una persona) cuando el poder (el gobierno o una empresa) intenta silenciar la verdad? ¿Crees que el arte (la moda, la música, la escritura) puede ser una herramienta de resistencia más poderosa que las armas? Justifica tu respuesta.

ESTUDIO DE CASO 3- AUTOBIOGRAFIA/ CARTA

Sabías que Sor Juana Inés de la Cruz es una de las mentes más brillantes y una figura esencial para entender la lucha por el derecho de la mujer al conocimiento en el siglo XVII.

Observação: todos los excertos sobre Sor Juana fueron sacados del libro de COSTA,(2020)



Sor Juana Inés de la Cruz: La “Décima Musa”

Nombre de nacimiento: Juana Inés de Asbaje y Ramírez de Santillana. **Apodo:** La Décima Musa, el Fénix de América. **Nacimiento:** 12 de noviembre de 1648, en San Miguel Nepantla, Virreinato de Nueva España (hoy México). **Fallecimiento:** 17 de abril de 1695, en la Ciudad de México.

Sor Juana Inés de la Cruz fue una monja jerónima, escritora, poeta y erudita del periodo colonial. Es considerada la mayor figura de las letras hispanoamericanas del siglo XVII.

La Niña Prodigio

Desde muy niña, Sor Juana demostró un genio y una curiosidad insaciables. Aprendió a leer y escribir a los tres años, y a los ocho ya componía poemas. Su sed de conocimiento era tal que, al no permitírsele asistir a la universidad por ser mujer, le pidió a su madre permiso para disfrazarse de hombre y poder estudiar. Al no recibir la autorización, se convirtió en una autodidacta voraz.

La Corte y el Convento

A los dieciséis años, por su talento y belleza, ingresó a la corte virreinal como dama de compañía. Fue admirada por su intelecto; incluso el virrey la sometió a un examen con cuarenta sabios de todas las facultades, de donde salió triunfante, dejando a todos maravillados.

En 1669, a los 21 años, tomó los hábitos en la orden de San Jerónimo. Ella misma explicó que eligió la vida en el convento no por devoción, sino para poder “vivir a mi albedrío, para no tener obligación que me estorbase la libertad de mi estudio”. Su celda se convirtió en una inmensa biblioteca y un centro intelectual.

La Respuesta y la Defensa

A pesar de su aislamiento, sus estudios y escritos fueron criticados por las autoridades eclesiásticas, que consideraban que el saber era inapropiado para una monja. Desafortunadamente, Aguiar y Seijas, abrió un proceso inquisitorial en contra Sor Juana, que tuvo que defenderse y para hacer su defensa escribió su obra cumbre en prosa, “*Respuesta a Sor Filotea de la Cruz*” (1691). Esa carta es una apasionada defensa del derecho de la mujer a la educación, la razón y el estudio. En ella, usa su vasto conocimiento para refutar a sus críticos y afirmar su derecho a la intelectualidad, convirtiéndose en una de las primeras voces feministas de América.

Extracto: “*Respuesta a Sor Filotea de la Cruz*”

Este extracto aborda el deseo de aprender de Sor Juana y la prohibición a la mujer de acceder al conocimiento.

Fragmento de la Respuesta a Sor Filotea de la Cruz

(...) No sé por qué al estudio le llaman impropio en las mujeres, cuando no le es a los hombres, si la Razón es la misma en ambos. No niego que hay hombres muy necios e ignorantes, pero no por eso se les prohíbe el estudio, antes se les encarga más. Y a la mujer, ¿por qué? ¿Por ser más flaca, por ser más tonta, o por ser más fea? ¡Válgame Dios, que solo por eso! ¿Y no dicen que lo feo se adorna con el entendimiento, y lo tonto se disfraza con la erudición?

Mi inclinación a las letras fue tan vehemente y tan poderosa que no halló estorbo que la resistiera. Ni castigos, que con amenazas me pusieran miedo (porque llegué a castigarme a mí misma cortándome el cabello, diciendo que no era justo que estuviera vestida de cabellos cabeza que estaba tan desnuda de noticias: castigo que me pareció el más riguroso), ni consejos que me persuadiesen, ni ejemplo que me sirviese de escarmiento...

Yo no estudio para escribir, ni menos para presumir; sino solo por ver si con estudiar ignoro menos. Que para mí el no saber es el mayor castigo; y es tal mi miseria que no puedo vivir sin estudio.

En fin, que mi estudio es tan de mi alma que, si lo profano se ha de prohibir, no he menester más que el título de estudio, para que me sea lícito.

Fuente: Fragmento adaptado del original para su comprensión en la Enseñanza Media.

Ejercicio:

La Defensa del Estudio de Sor Juana Este ejercicio se enfoca en la argumentación, la determinación y la defensa del derecho al saber de Sor Juana.



La Razón y el Estudio

Instrucciones: Lee el extracto y responde las siguientes preguntas.

La Pregunta Central:

1. ¿Cuál es la pregunta que Sor Juana plantea sobre la Razón (el intelecto)?
2. ¿Por qué cree ella que si el estudio es apropiado para los hombres, debe serlo para las mujeres?

Pista: Busca en las primeras tres líneas del texto.

La Prohibición:

3. Según Sor Juana, ¿cuáles son tres posibles razones “ridículas” (por no ser intelectuales) por las que a la mujer se le prohíbe estudiar?
4. ¿Qué dice Sor Juana que puede hacer el entendimiento por lo “feo”, y la erudición por lo “tonto”?

El Castigo a Sí Misma:

5. ¿Qué castigo “riguroso” se autoimpuso Sor Juana para obligarse a estudiar?
6. ¿Qué mensaje quería dar con ese castigo sobre la relación entre su cabello y su cabeza?

La Determinación (La Vehemencia)

Instrucciones: Analiza cómo Sor Juana describe su deseo de aprender.

Inclinación Inevitable:

7. ¿Cómo describe Sor Juana la “inclinación a las letras” que sentía? (Usa al menos dos adjetivos que ella menciona).

8. ¿Qué tres cosas (mencionadas en una lista) dice que no pudieron detener su deseo de estudiar?

El Propósito del Saber:

9. ¿Para qué dice Sor Juana que no estudia? Menciona dos negaciones.
10. ¿Cuál es el verdadero objetivo de su estudio? ¿Qué teme ella más que cualquier otra cosa?

Vocabulario y Conceptos:

11. ¿Qué significa la palabra “albedrío” en el contexto de la biografía?
¿Por qué Sor Juana tuvo que ir al convento para conseguir vivir a su albedrío?

Explica con tus palabras la frase: “mi estudio es tan de mi alma que si lo profano se ha de prohibir, no he menester más que el título de estudio, para que me sea lícito.” (Considera que “lícito” significa permitido).

DEBATE Y CONEXIÓN (PREGUNTA ABIERTA)

El Contexto Histórico y el Presente:

En la época de Sor Juana (siglo XVII), la mujer tenía que justificar su derecho a leer y aprender, y la única forma de hacerlo era a menudo en el convento. Hoy en día, las mujeres tienen acceso a universidades y centros de estudio.

12. ¿Crees que la lucha por la igualdad en el conocimiento ha terminado por completo? ¿Qué obstáculos (además de los religiosos o sociales) pueden todavía impedir que algunas personas (hombres o mujeres) en tu sociedad accedan a la educación que desean?

Fuente: (COSTA, 2020)

APORTE TEÓRICO

Philippe Lejeune y la escritura del “Yo en defensa”

1. El Pacto Autobiográfico de Philippe Lejeune

El teórico francés Philippe Lejeune, en su obra fundamental *El pacto autobiográfico* (1975), sentó las bases para el estudio moderno de la autobiografía. Su definición clásica se centra en un **contrato de lectura** explícito o implícito entre el autor y el lector.

Para Lejeune, la autobiografía (el **relato retrospectivo en prosa** de la propia existencia) se define por la **identidad** que existe entre tres instancias:

1. **El Autor:** La persona real, cuya existencia se puede verificar (Juana Inés de Asbaje).
2. **El Narrador:** La voz que cuenta la historia (el “yo” que habla en el texto).
3. **El Personaje:** La persona de la que se habla.

El **Pacto Autobiográfico** es el compromiso que el Autor asume con el lector de decir la verdad sobre su vida (*la verdad referencial*), bajo la condición de que la persona que escribe, narra y es contada es la misma.

2. El “Yo bajo Presión” en la Respuesta a Sor Filotea

La *Respuesta a Sor Filotea de la Cruz* no encaja estrictamente en la definición canónica de autobiografía. Es, ante todo, una **carta defensiva** (o *apología*) que la monja se ve obligada a escribir para justificar su vocación intelectual



frente a las críticas del obispo de Puebla (Sor Filotea), sin embargo Costa (2020) afirma que ella hizo su autoficción a través de su ethos enunciativo.

Es aquí donde el concepto del “**Yo bajo Presión**” (O “*Eu*” *sob Pressão*) y la analogía con **Antígona** (quien desobedece una ley civil por una ley moral superior) se vuelven claves para analizar el texto a la luz de Lejeune:

La teoría de Lejeune	La Respuesta de Sor Juana	Análisis (Yo bajo Presión)
Identidad	Se mantiene. Sor Juana Inés de la Cruz (Autora) se identifica plenamente con el “yo” narrador que relata su infancia y su sed de conocimiento.	La identidad es crucial: el “yo” debe ser real y verificable para que su defensa tenga peso.
Intención	Defensiva/Apologetica. El objetivo primordial no es solo contar su vida, sino refutar una acusación y defender el derecho de la mujer al estudio.	El yo no se escribe por placer o por un impulso cronológico, sino por coerción; es un “yo en crisis” que debe justificarse para sobrevivir.
Pacto	Estratégico/Oblicuo. El pacto de verdad está al servicio de la retórica . Sor Juana usa su biografía (el castigo del cabello, la incapacidad de dejar de estudiar) como una prueba irrefutable de que su sabiduría es un “impulso natural” puesto por Dios, y no una elección soberbia.	La autobiografía en La Respuesta a sor Filotea de La Cruz es una estrategia de defensa . El relato personal se convierte en la única evidencia que puede oponerse al “archivo patriarcal” que prohíbe su voz.

Conclusión Teórica:



La *Respuesta a Sor Filotea* es un ejemplo magistral de cómo la escritura del yo puede ser utilizada no como un fin (la pura narración de la vida), sino como un **medio de resistencia intelectual como afirma Costa (2020)**. Al igual que Antígona, Sor Juana utiliza su propia persona, su “yo,” para decir **no** a la

ley impuesta (la prohibición de estudiar) y afirma su derecho a una ley superior: la razón y el conocimiento.

Ejercicios de Aplicación: Lejeune, Sor Juana y el Testimonio

Estos ejercicios están diseñados para aplicar la teoría de Lejeune y el concepto de “**Yo bajo Presión**” a los textos de Sor Juana, y luego compararlo con los testimonios de Zuzu Angel y Domitila Barrios de Chungara.

I. Análisis del “Pacto” en Sor Juana

Instrucciones: Vuelve a leer el extracto de la Respuesta a Sor Filotea y analiza la función de la **primera persona (“yo”)** en el texto.

1. Las Tres Instancias de Lejeune:

- ¿Cómo se hace evidente la **identidad** entre la Autora real (Juana Inés de Asbaje) y el “yo” que narra su historia en el texto? (Piensa en detalles personales y únicos).

2. El “Yo” como Prueba:

- En la *Respuesta*, Sor Juana afirma que su sed de estudio fue un “impulso natural” que no pudo detener. ¿Cuál es el ejemplo biográfico más impactante (mencionado en el texto) que usa como prueba irrefutable de que su pasión era inevitable?
- Si su objetivo es defender su inocencia ante el clero, ¿por qué es más efectiva la **experiencia personal** (autobiografía) que una simple refutación lógica?

3. El Contrato Defensivo:

- Si Lejeune dice que el lector asume que el autobiografía busca la *verdad*, ¿qué verdad busca afirmar Sor Juana al escribir sobre su vida? (Elija una opción):
 - a) Que es la mejor poeta de América.
 - b) Que su inteligencia es un mandato divino.
 - c) Que el obispo de Puebla es un ignorante.

II. Comparación de “Pactos” y Propósitos

Instrucciones: Las tres mujeres estudiadas (Sor Juana, Domitila, Zuzu) utilizaron el relato de su propia vida o experiencia (“Escritura del Yo” o “Testimonio”) para un fin político, social o intelectual. Compara el tipo de pacto que establecen con el lector oyente.

Mujer	Tipo de Pacto Dominante	¿Qué se busca afirmar con el “Yo”?	¿Quién es el Principal Adversario?
Sor Juana	Pacto Estratégico/ Intelectual	El derecho inalienable a la razón y al conocimiento.	El sistema patriarcal/eclesiástico que limita a la mujer.
Domitila Barrios	Pacto de Testimonio/ Social	La verdad de la miseria y la explotación económica.	El neocolonialismo/ capitalismo y los gobiernos militares.
Zuzu Angel	Pacto de Denuncia/ Afectivo	La realidad del crimen y la obligación de la memoria.	La dictadura militar y la política del terror de Estado.

4. La Vulnerabilidad del “Yo”:

Las tres mujeres al exponer su “yo” se hicieron vulnerables ante el poder. ¿Qué diferencia clave existe entre el riesgo que enfrentó Sor Juana (Siglo XVII, clero) y el riesgo que enfrentaron Domitila y Zuzu (Siglo XX, dictaduras)?



5. El Grito de Antígona:

- La autora (Margareth Torres de Alencar) compara a Sor Juana con Antígona. Antígona desobedece la ley del Rey Creonte (la ley civil) por una ley moral (enterrar a su hermano).
- ¿Cuál es la “**ley civil**” que Sor Juana desobedece con su escritura?
- ¿Cuál es la “**ley moral**” que ella defiende con su “yo” intelectual?

III. Reflexión Crítica Personal

6. “Yo” y la Responsabilidad Social (Ensayo Corto):

- Elige el caso de Sor Juana, Zuzu o Domitila. Redacta un párrafo (5-7 líneas) explicando qué tipo de **responsabilidad social** implica la escritura (o el testimonio) del yo. ¿El simple hecho de contar tu vida te obliga a ser “ejemplo” o “modelo” para otros? ¿O es la escritura del yo un acto puramente personal, incluso cuando denuncia la injusticia? Justifica tu respuesta usando el caso elegido.

SECCIÓN 2: ESTRUCTURA DE LOS TALLERES DE “ESCRITURA DEL YO”

A continuación, se presenta la organización de los cuatro talleres de escritura del yo, traducidos y adaptados del documento original para el fascículo del estudiante



Taller N°	Tema Principal	Objetivo de Aprendizaje	Actividad Interactiva Sugerida (Tu Propia Escritura)	Ejemplos de Texto para Análisis
1	El Género Diario: La Escritura del Ahora	Explorar el diario como registro íntimo e inmediato del día a día, sentimientos y reflexiones personales ⁴ .	“El Día en 5 Sentidos” : Elegir un día reciente y describirlo en formato de entrada de diario, enfocándose en las sensaciones vividas (vista, oído, tacto, gusto, olfato) ⁵ .	Fragmentos de Diarios : Textos enfocados en la subjetividad, la fecha y el uso de la 1ª persona ⁶ . <i>Sugerencia de Obra: Fragmentos de “Cuarto de Despejo: Diario de na Favela” (Carolina Maria de Jesus)</i>
2	Historias de Vida: El Relato de Experiencias Marcantes	Comprender la “Historia de Vida” como el acto de narrar y dar sentido a eventos específicos, a menudo relacionados con desafíos o aprendizajes ⁷ .	“La Línea del Tiempo Significativa” : Trazar una línea del tiempo personal y destacar 3 a 5 eventos que moldearon su vida. Luego, elegir uno para convertirlo en un relato breve, centrado en “¿Cómo me cambió esto?”.	Fragmentos de Relato Personal/ Historia de Vida : Textos enfocados en el evento y la reflexión sobre la transformación o el aprendizaje ⁹ .

ESCRITURAS DEL YO

Escrita de si em espanhol por alunos do ensino médio das escolas públicas estaduais de Teresina-PI

3	Memorias: La Reconstrucción de un Pasado Distante	Distinguir la memoria como la evocación selectiva de tiempos y ambientes pasados, influenciada por el presente, enfocándose en contextos (lugares, personas, épocas).	“El Mapa Afectivo de Mi Lugar” : Dibujar o describir un lugar significativo de la infancia/pasado (casa de la abuela, escuela antigua, calle) y transformarlo en un texto breve que evoque la atmósfera de la época.	Fragmentos de Memoria Literaria : Textos centrados en la descripción de un ambiente y la emoción de la remembranza.
4	Autobiografía: La Síntesis de la Trayectoria	Comprender la autobiografía como una narrativa de la propia vida, amplia, buscando la coherencia y la totalidad de la trayectoria hasta el presente	“El Manifiesto Personal” : Escribir un párrafo que sirva como “introducción” de la propia autobiografía, respondiendo: “¿Quién soy, de dónde vengo y hacia dónde voy?”	Fragmentos de Autobiografía (Introducción/ Síntesis) : Textos enfocados en la presentación del “yo” y el propósito del relato de vida

1. SECCIÓN DE APERTURA: DIAGNÓSTICO Y PREPARACIÓN



Esta sección es crucial para el inicio del curso, permitiendo al mediador conocer al grupo.

Componente	Objetivo Pedagógico	Actividad Sugerida en el Fascículo
Para Empezar: Conociendo Mis Hábitos	Reconocer el nivel de alfabetización literaria y digital (Letramento Literario/Digital) y los intereses de lectura y escritura del estudiante.	Rueda de Conversa (Diálogo Inicial): Responde a estas preguntas en tu cuaderno o en el espacio interactivo para compartir luego con el grupo: ¿Qué tipo de textos te gusta leer? ¿Escribes a menudo (diario, mensajes, poemas, etc.)? ¿Cómo usas internet para leer y escribir?

2. ESTRUCTURA DETALLADA DE LOS 4 TALLERES DE ESCRITURA DEL YO

Esta es la organización del material central, diseñada para que cada taller se complete en una sesión, culminando con la producción de un texto.

Taller 1: El Género Diario

Enfoque del Estudio	El Diario: La Escritura del Ahora (Inmediatez y Subjetividad)
Objetivo Principal	Explorar el diario como un registro íntimo, inmediato y sincero del día a día, capturando los sentimientos y las reflexiones del presente .
Conceptos Clave	Subjetividad, Inmediatez, Uso de la 1ª persona (Yo), Registro de la Fecha.
Actividad Práctica (Tu Propia Escritura)	“El Día en 5 Sentidos”: Elige un día reciente o el día de hoy. Escribe una entrada de diario centrándote en las sensaciones vividas, tratando de incluir los cinco sentidos: Oído, Olfato, Gusto, Vista, y el Tacto.
Sugerencia de Lectura para Análisis	Fragmentos de Diarios: Textos enfocados en el desahogo social o personal. (Ej. <i>Fragmentos de “Cuarto de Despejo: Diario de una Favela” de Carolina Maria de Jesus</i>).

ACTIVIDADES PARA ESTE PRIMER TALLER

Exemplos de Pequenos Textos para Análise

Os pibidianos devem usar esses textos como ponto de partida para a discussão do gênero e para inspirar os alunos do Ensino Médio.



1. Oficina de Diário: O Registro Íntimo

Exemplo (Fictício):

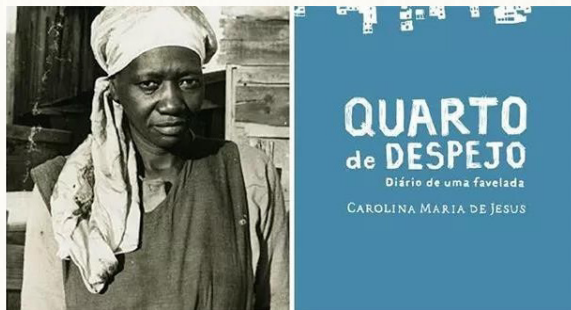
15 de Setembro, Sábado. Querido Diário,

Hoje foi o dia mais longo e estranho da semana. O despertador tocou, mas eu ignorei até que o cheiro de café novo (que minha mãe insiste em comprar) me arrastou da cama. A manhã foi um borrão de lições e a sensação fria dos meus pés descalços no piso da cozinha. À tarde, a chuva forte me prendeu em casa. Fiquei horas olhando as gotas escorrerem pela janela, cada uma traçando um caminho rápido e único, como se tivessem pressa de chegar a algum lugar. A única coisa que me fez sorrir foi o episódio final daquela série: a reviravolta foi inesperada! É engraçado como pequenas coisas — o cheiro do café, o barulho da chuva, a tela do celular — preenchem o vazio. Amanhã, preciso lembrar de falar com o João sobre o trabalho. Boa noite.

- Ponto-Chave para o Pibidianos: Chamar a atenção dos alunos para a datação, a linguagem coloquial (o “borrão de lições”), a subjetividade (o que o autor sente sobre o dia) e a função catártica (usar o diário para desabafar ou registrar o “irrelevante”).

Oficina 2: O Gênero Diário – A Escrita do Agora

Texto-Guia: Trechos de “Quarto de Despejo: Diário de uma Favelada” (Carolina Maria de Jesus).



Exemplo de Trecho: “13 de Maio. Hoje amanheceu chovendo. É um dia simpático para mim. É o dia da Abolição. Dia que comemoramos a libertação dos escravos... Era 9 horas da noite quando comemos. E assim no dia 13 de maio de 1958 eu lutava contra a escravidão atual – a fome!” (Adaptação de trechos).

Atividade Interativa: O Diário do Contrário (O Cotidiano e o Universal)

1. **Análise do Trecho (Pibidianos conduzem):** Discutir como Carolina Maria de Jesus transforma o registro do dia (data, chuva, fome) em uma reflexão política e social (a escravidão atual: a fome). O diário dela não é só íntimo, é público.
2. **Proposta de Escrita:** Pedir aos alunos que escolham uma data significativa do ano (um feriado, um aniversário, uma data histórica) e escrevam uma entrada de diário para aquele dia.
3. **Desafio:** O texto deve começar com o registro do íntimo/pequeno (o que comeram, o tempo, uma briga) e terminar com uma reflexão sobre um tema Universal/Social (liberdade, justiça, esperança, desigualdade), assim como Carolina.
4. **Interação:** Os alunos (em duplas ou pequenos grupos) leem o final das suas entradas de diário, e o grupo tenta adivinhar qual evento cotidiano inspirou a reflexão

Taller 2: Historias de Vida

Enfoque del Estudio	Historia de Vida: El Relato de Experiencias Marcantes (Evento y Transformación)
Objetivo Principal	Comprender la “Historia de Vida” como el acto de narrar y dar sentido a eventos específicos de la vida que generaron un cambio, un desafío o un aprendizaje fundamental.
Conceptos Clave	Evento Disruptivo, Reflexión, Testimonio, Sentido.
Actividad Práctica (Tu Propia Escritura)	“ La Línea del Tiempo Significativa ”: Traza una línea de tu vida e identifica 3 a 5 momentos o eventos que te hayan marcado profundamente. Luego, elige solo uno de ellos para convertirlo en un relato breve. El foco debe ser: “¿Cómo me cambió esto?”.
Sugerencia de Lectura para Análisis	Fragmentos de Relato Personal/Testimonio : Textos centrados en un evento específico, una denuncia o una superación. (Ej. <i>Textos de denuncia o testimonio político/social</i>).

ATIVIDADES PARA ESTE TALLER

Oficina de Histórias de Vida: O Evento

Exemplo (Baseado em Relato):

Minha vida parecia um caminho reto, até o dia em que quebrei o braço jogando futebol. Aos 16 anos, era a coisa mais importante do mundo. O gesso veio e com ele, o fim abrupto dos treinos. Lembro-me da frustração ardente, do silêncio ensurdecedor da quadra vazia que antes era meu refúgio. Foi nesse silêncio, no entanto, que peguei meu primeiro livro “grande” – um calhamaço de fantasia que meu pai havia me dado. De repente, a inatividade forçada abriu uma porta. Eu não podia correr, mas podia viajar por mundos inventados. Aquele braço quebrado me tirou do campo, mas me colocou para sempre no universo das palavras. Hoje, dou mais valor a um bom livro do que a um gol. Foi a lesão que me tornou quem eu sou.



- **Ponto-Chave para o Pibidianos:** Focar na estrutura do relato (introdução, clímax/conflito - a lesão - e a resolução/reflexão - a descoberta da leitura), destacando como um evento específico se torna a chave de virada na narrativa da vida.

Oficina 3: Histórias de Vida – O Relato de Experiências Marcantes

- **Texto-Guia:** Trechos de “Cartas para minha mãe” (Teresa Cárdenas). (Embora seja em formato de cartas, o conteúdo se assemelha a relatos de vida e memórias.)

Exemplo de Trecho: “Mãezinha, vovó está brava comigo. Quer que eu lave a roupa da casa onde ela trabalha. Diz que assim aprendo a fazer alguma coisa de útil e ajudo com o dinheiro que ganhar... Ontem me fiz de boba e fui embora sem limpar nadica de nada. Mas Lilita fez um tremendo escarcéu. Disse que não conseguia respirar de tanta poeira, que fazia semanas que eu não varria e que eu não passava de uma aproveitadora e de uma porca como minha mãe.” (Adaptação de trechos).

Atividade Interativa: O Diálogo do Conflito

1. **Análise do Trecho (Pibidianos conduzem):** Focar na experiência de conflito e opressão vivida pela protagonista (a menina que escreve as cartas) e como o relato detalha um momento de injustiça ou resistência.
2. **Proposta de Escrita:** Pedir aos alunos para pensarem em uma História de Vida específica (não a vida toda!) em que:
 - Tiveram que fazer algo que não queriam;
 - Sentiram-se injustiçados;
 - Resistiram a uma imposição.

3. **Desafio:** Escribir el relato desse momento, focando no diálogo e nas emoções envolvidas. A narrativa deve mostrar o antes, o conflito verbal/ação (o clímax) e a conclusão/aprendizado daquele episódio.
4. **Interação:** Os pibidianos preparam cartões (fichas) e os alunos escrevem o título do seu relato e a principal “lição” aprendida. O grupo discute a diversidade de experiências de vida apresentada.



Taller 3: Memorias

Enfoque del Estudio	La Memoria: Reconstrucción de un Pasado Distante (Ambiente y Nostalgia)
Objetivo Principal	Distinguir la memoria como la evocación selectiva de tiempos y ambientes pasados, influenciada por el presente, enfocándose en contextos (lugares, personas, una época específica).
Conceptos Clave	Evocación, Reminiscencia, Nostalgia, Descripción de Ambiente/Lugar.
Actividad Práctica (Tu Propia Escritura)	“El Mapa Afectivo de Mi Lugar”: Elige un lugar de tu infancia o de un pasado distante que sea muy significativo (la casa de un familiar, un patio de recreo, un barrio). Describe ese lugar en un texto breve, intentando evocar la atmósfera de la época: ¿A qué olía? ¿Qué ruidos se escuchaban? ¿Quién estaba allí?
Sugerencia de Lectura para Análisis	Fragmentos de Memoria Literaria: Textos donde el enfoque es la descripción de un ambiente y la emoción de la remembranza. (Ej. <i>Crónicas o fragmentos de obras memorialísticas que detallan un paisaje o un espacio</i>).



3. Oficina de Memórias: O Cenário e a Época

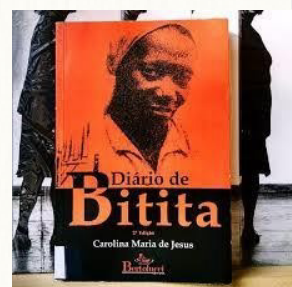
Exemplo (Fictício, com foco sensorial):

Do meu lugar, na cadeira de balanço da varanda, eu via a rua de terra batida se estender até a curva do rio. Era um tempo sem pressa, onde a comunicação se dava pelo cheiro de lenha queimando nas cozinhas vizinhas e pelo sino da igreja no final da tarde. Eu tinha talvez oito anos. O mundo cabia no quintal da casa de vó: na amoreira onde escondíamos figurinhas e no cheiro de terra molhada após a chuva fina de verão. Lembro-me do som grave do rádio de pilha, que meu avô sintonizava com cuidado, e de como a luz alaranjada do fim do dia cobria tudo com um véu de ouro. Parece que foi ontem, mas a rua agora é asfaltada, a amoreira virou garagem, e o cheiro de lenha foi substituído pelo de escapamento. Mas o calor daquele sol de fim de tarde, esse eu ainda guardo na pele.

- **Ponto-Chave para o Pibidianos:** Analisar a evocação sensorial (cheiros, sons, cores), a temporalidade (o “tempo sem pressa”) e como o narrador usa a descrição do lugar para falar sobre um passado que não existe mais.

Oficina 4: Memórias – A Reconstrução de um Passado Distante

- **Texto-Guia:** Trechos de “Diário de Bitita” (a infância de Carolina Maria de Jesus).



Exemplo de Trecho: “O vovô dizia que não queria morrer e deixar os seus filhos ao relento. A nossa casinha era recoberta de sapé. As paredes eram de adobe cobertas com capim... O chão não era soalhado, era de terra dura, condensada de tanto pisar. Eu estava fazendo a minha avant-première no mundo.” (Adaptação de trechos).

Atividade Interativa: O Mapa dos Sentidos de um Lugar que Não Existe Mais

- 1. Análise do Trecho (Pibidianos conduzem):** Discutir como a memória de Bitita se ancora na descrição física da casa (sapé, adobe, chão de terra) e no afeto (o medo do avô). A descrição do ambiente é a chave para acessar o passado.
- 2. Proposta de Escrita:** Pedir aos alunos para escolherem um lugar de suas infâncias que mudou muito ou não existe mais (a antiga casa, a rua da escola, a casa de um parente).
- 3. Desafio em Duas Etapas:**
 - **Etapas 1:** Desenho/Esquema: Desenhar (simplesmente) esse lugar, marcando 3 a 5 pontos focais (uma árvore, a janela, a poça de água).
 - **Etapas 2:** A Escrita da Memória: Escrever um parágrafo sobre esse lugar, utilizando o máximo de sensações possível (como o cheiro era, qual era o som ambiente, a textura do chão/parede) para trazê-lo de volta à vida.
- 4. Interação:** Os alunos leem seu texto, e o pibidiano coleta as palavras-chave sensoriais de cada um para montar um “Painel das Memórias Comuns” (ex: “cheiro de café”, “terra molhada”, “som da carroça”)

Taller 4: Autobiografía

Enfoque del Estudio	La Autobiografía: La Síntesis de la Trayectoria (Coherencia y Totalidad)
Objetivo Principal	Comprender la autobiografía como una narrativa amplia de la propia vida, buscando la coherencia y la totalidad de la trayectoria desde el inicio hasta el presente.
Conceptos Clave	Proyecto de Vida, Síntesis, Coherencia, Sentido de la Trayectoria.
Actividad Práctica (Tu Propia Escritura)	“El Manifiesto Personal” : Escribe un párrafo que sirva como la introducción de tu autobiografía (si fueras a escribir un libro completo sobre tu vida). Responde a la pregunta: “¿Quién soy, de dónde vengo y hacia dónde voy?” en ese único párrafo, como una declaración de tu identidad.
Sugerencia de Lectura para Análisis	Fragmentos de Autobiografía (Introducción/Síntesis) : Textos enfocados en la presentación del “yo” y el propósito del relato de vida. (Ej. <i>Prefacios o capítulos iniciales de obras autobiográficas</i>).

Oficina de Autobiografia: A Trajetória e o “Eu” Exemplo (Fictício, buscando a totalidade):

Sou a primeira em minha família a cruzar o Atlântico, e talvez por isso minha vida seja uma constante travessia: entre a terra natal e a cidade grande, entre o silêncio que me ensinaram e a voz que lutei para encontrar.



Nasci sob o signo da resistência, numa casa onde os livros eram luxo e os cadernos, sobrevivência. Minha história não é a de um herói, mas a de alguém que aprendeu a costurar palavras com a mesma precisão com que minha mãe costurava roupas para sobreviver. Escrevo para me situar nesse mapa complexo, para mostrar que a trajetória é feita de desvios e encontros, e que cada cicatriz é uma

bússola. Este é o relato de uma busca: a de construir uma identidade sólida sobre um terreno que sempre pareceu movediço.

- **Ponto-Chave para o Pibidianos:** Discutir o tom formal do texto, a síntese da trajetória e a busca por um eixo temático (a “constante travessia”, a “busca” ou a “resistência”) que organize a narrativa de vida. O foco é na intenção do autor ao contar toda a sua história.

AUTOBIOGRAFIA – A SÍNTESE DA TRAJETÓRIA

Texto-Guia: Outro trecho de “Diário de Bitita” ou “Quarto de Despejo” que reflita uma conclusão sobre si mesma e sua missão na vida.

Exemplo de Trecho: “Eu notava que os brancos eram mais tranquilos porque já tinham seus meios de vida. E para os negros, por não ter instrução, a vida era-lhes mais difícil... ‘Ah, comigo o mundo vai modificar-se. Não gosto do mundo como ele é.’” (Adaptação de trechos).

- **Atividade Interativa: O Manifesto do Futuro (A Introdução da Autobiografia)**
-

1. **Análise do Trecho (Pibidianos conduzem):** Analisar como a criança Bitita (e Carolina adulta) já manifesta uma consciência de classe e raça e uma missão de vida (mudar o mundo, não gostar do mundo como é). A autobiografia é escrita com um propósito.
2. **Proposta de Escrita:** Os alunos devem escrever um texto (cerca de 5 a 7 linhas) que sirva como a Introdução da Sua Autobiografia, que seria escrita no futuro.

3. Desafio: O texto deve responder, de forma concisa e poderosa:

- Quem eu sou hoje (o ponto de partida).
- Qual é a minha principal luta/marca/desejo.
- Qual é o meu “destino” (o que a minha vida pretende realizar ou mudar).

4. Interação: Os alunos compartilham seus “Manifestos do Futuro”. Os pibidianos, em um grande círculo, criam uma frase-síntese coletiva com as palavras mais fortes e recorrentes dos manifestos, representando o “Propósito da Turma”.

AHORA VAMOS A EJECUTAR UN POCO MÁS DE ACTIVIDADES QUE ENVUELVEN TODOS LOS TALLERES DE ESTE CURSO DE EXTENSIÓN PARA LOS ALUMNOS DE LAS ESCUELAS PÚBLICAS DE TERESINA -PI ATRAVÉS DEL PIBID -ESPAÑOL

LITERATURA LATINO-AMERICANA: ESCRIBIENDO O EU EM ESPANHOL

1. El Diario Íntimo (Diário Pessoal)

O diário captura o instante, o sentimento imediato e a reflexão sobre o cotidiano. O trecho abaixo é inspirado no tom intimista e crítico de autores como Alfonsina Storni (Argentina).

Texto de Referência	Fonte da Obra
Martes, 12 de noviembre de 1928. Hoy la ciudad me pareció más ruidosa, más hostil que nunca. Dicen que las mujeres tenemos un don especial para la paciencia, pero mi paciencia se rompe como un vaso de cristal al escuchar las mismas promesas vacías. Un poeta en la calle me regaló una flor mustia y me dijo que mi tristeza era una obra de arte. ¿Obra de arte? ¡Mi tristeza es cansancio! Y lo peor es que tengo que sonreír para que no me tilden de loca o histérica. Este diario es mi único lugar honesto, el único testigo de mi cansancio real.	Inspirado em textos de Alfonsina Storni (Argentina).

Tarea del Alumno: Mi Día Honesto (Meu Dia Honesto)

Escreve um parágrafo (mínimo 5 linhas) no teu diário. Foca-te num momento de desilusão ou contradição que vivenciaste hoje ou nesta semana. Tal como a autora, cuestiona uma expectativa social ou uma falsidade que te obrigaste a aceitar, e revela o teu verdadeiro sentimento.

Escrita de si em espanhol por alunos do ensino médio das escolas públicas estaduais de Teresina-PI

Jueves, [Data actual]. Hoy el día...

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

2. El Testimonio (História de Resistência)

O testemunho transforma a experiência pessoal em um relato coletivo de injustiça ou resistência, dando voz a uma comunidade silenciada. O fragmento é inspirado nas narrativas de líderes indígenas e mineiras, como **Domitila Barrios de Chungara** (Bolívia).

Texto de Referência	Fonte da Obra
Fragmento del relato. Nosotras, las mujeres de la mina, no vivimos para la historia, vivimos para no morirnos de hambre. Es diferente. Cuando el patrón dice que la tierra es rica y hay que agradecer, nosotras respondemos con la verdad: Bolivia es rica en minerales, sí, pero nosotras somos pobres en comida, en casas, en dignidad. Yo no quiero hacer solo una historia personal; quiero que esta historia llegue a la gente más pobre, a la que necesita un ejemplo que les pueda servir en su vida futura, para que se sientan orgullosas de lo que son.	Inspirado em <i>Si me permiten hablar... Testimonio de Domitila, una mujer de las minas de Bolivia (Bolívia).</i>

Tarea del Alumno: El Grito Colectivo (O Grito Coletivo)

Pensa num problema na tua escola, no teu bairro, ou mesmo na tua família, que afeta a ti e a outras pessoas. Escreve um breve testemunho (mínimo 6 linhas) sobre essa injustiça. O teu relato não deve ser só teu; ele deve procurar dar **força ou orientação** a quem vive a mesma situação.

Escrita de si em espanhol por alunos do ensino médio das escolas públicas estaduais de Teresina-PI

Escrita de si em espanhol por alunos do ensino médio das escolas públicas estaduais de Teresina-PI

Empieza así:

La injusticia que quiero contar no es solo mía. Aquí, donde yo vivo...

[illegible]

3. La Memoria/Autobiografía (A Reconstrução do Passado)

A memória é a arte de reviver e reinterpretar o passado, muitas vezes através de um objeto ou cenário que o simboliza. O trecho foca no poder da memória sensorial, comum em autores como **Gabriel García Márquez** (Colômbia) e **Pablo Neruda** (Chile).

Texto de Referência	Fonte da Obra
El recuerdo de la casa de mi abuela. El pueblo entero olía a mangos maduros bajo el sol implacable, pero la casa de mi abuela olía a otra cosa: a tierra húmeda después de la lluvia y a los clavos de olor que ella guardaba en un cofre. La abuela repetía que la memoria era la única verdad que no se oxidaba. Nunca más volví a encontrar ese olor, ni esa sensación. Y si no fuera por esos dos olores anclados en mi nariz, tal vez la mitad de mi infancia ya se habría vuelto niebla, solo un sueño borroso.	Inspirado em a poética de Gabriel García Márquez (Colômbia).

Tarea del Alumno: Mi Verdad Inoxidable (Minha Verdade Inoxidável)

Pensa em um **lugar ou objeto** da tua infância que te marcou (a bicicleta, o cheiro da casa de um parente, uma música, um brinquedo). Escreve um parágrafo (mínimo 5 linhas) que descreva a memória desse objeto ou lugar, utilizando **pelo menos dois sentidos** (cheiro, som, tato, sabor, visão). A tua memória é a tua “verdade inoxidável”.

ESCRITURAS DEL YO

Escrita de si em espanhol por alunos do ensino médio das escolas públicas estaduais de Teresina-PI

Empieza así:

De mi infancia, la memoria más clara es...

LITERATURA AFRO-LATINO-AMERICANA: A FORÇA DO TESTEMUNHO

4. Testimonio Afro-Latinoamericano (História de Dignidade e Escrita)

Este fragmento combina a realidade crua da vida na favela com a importância da escrita como ferramenta de salvação e dignidade, tema central de Carolina Maria de Jesus.

Texto de Referência	Fonte da Obra
1º de noviembre [Data fictícia, inspirada no original]. Me acostumbré tanto a los tachos de basura que ya no sé cómo pasar por ellos sin mirar lo que hay dentro. El hambre es una maestra dura, pero la vida en la favela me enseñó que la dignidad es la única cosa que no se encuentra en la basura. Yo era una mujer con rabia, no creía en nadie. Odiaba a los políticos y a los patrones, porque mi único sueño era escribir, y el pobre no puede tener ideales nobles. Pero yo sabía: yo escribí la realidad. Y la realidad, a veces, es más fuerte que el hambre.	Inspirado em <i>Quarto de Despejo: Diário de uma Favelada (1960)</i>, de Carolina Maria de Jesus (Brasil).

Tarea del Alumno: Mi Herramienta de Dignidad (Minha Ferramenta de Dignidade)

Carolina Maria de Jesus usou a escrita do diário para “escrever a realidade” e manter sua dignidade, apesar de ser silenciada pela pobreza e pelo racismo.

Pensa numa ferramenta (pode ser um caderno, um esporte, uma habilidade, uma arte, ou uma pessoa) que te ajuda a manter a tua dignidade e a tua sanidade em momentos difíceis, ou num ambiente opressor.



1. Apresente essa “ferramenta”.
2. Descreva **o que ela te permite fazer** diante da adversidade.
3. Termine com uma frase de afirmação sobre a **força dessa dignidade**.

Mi herramienta para no caer es...

[illegible]

A memória é a arte de reviver e reinterpretar o passado, muitas vezes através de um objeto ou cenário que o simboliza. O trecho foca no poder da memória sensorial, comum em autores como Gabriel García Márquez (Colômbia) e Pablo Neruda (Chile).

Texto de Referência

El recuerdo de la casa de mi abuela. El pueblo entero olía a mangos maduros bajo el sol implacable, pero la casa de mi abuela olía a otra cosa: a tierra húmeda después de la lluvia y a los clavos de olor que ella guardaba en un cofre. La abuela repetía que la memoria era la única verdad que no se oxidaba. Nunca más volví a encontrar ese olor, ni esa sensación. Y si no fuera por esos dos olores anclados en mi nariz, tal vez la mitad de mi infancia ya se habría vuelto niebla, solo un sueño borroso.

Inspirado em a poética de Gabriel García Márquez / Cien Años de Soledad(Colômbia).

Tarea del Alumno: Mi Verdad Inoxidable (Minha Verdade Inoxidável)

Pensa em um lugar ou objeto da tua infância que te marcou (a bicicleta, o cheiro da casa de um parente, uma música, um brinquedo). Escreve um parágrafo (mínimo 5 linhas) que descreva a memória desse objeto ou lugar, utilizando pelo menos dois sentidos (cheiro, som, tato, sabor, visão).

A tua memória é a tua “verdade inoxidável”.



Escrita de si em espanhol por alunos do ensino médio das escolas públicas estaduais de Teresina-PI

Escrita de si em espanhol por alunos do ensino médio das escolas públicas estaduais de Teresina-PI

Empieza así:

De mi infancia, la memoria más clara es...

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



Tarea del Alumno: Mi Herramienta de Dignidad (Minha Ferramenta de Dignidade)

Carolina Maria de Jesus usou a escrita do diário para “escrever a realidade” e manter sua dignidade, apesar de ser silenciada pela pobreza e pelo racismo. Pensa numa ferramenta (pode ser um caderno, um esporte, uma habilidade, uma arte, ou uma pessoa) que te ajuda a manter a tua dignidade e a tua sanidade em momentos difíceis, ou num ambiente opressor.

Escreve um parágrafo (mínimo 6 linhas) que:

1. Apresente essa “ferramenta”.
2. Descreva o que ela te permite fazer diante da adversidade.
3. Termine com uma frase de afirmação sobre a força dessa dignidade

Empieza asi:

Mi herramienta para no caer es...

MATERIAL DE APOYO TEÓRICO PARA LA DOCENCIA (PIBIDIANOS/ O PARA FUTUROS PROFESSORES): LA ESCRITURA DEL YO

1. El Pacto Autobiográfico según Philippe Lejeune

El teórico francés **Philippe Lejeune** es la referencia fundamental para entender la autobiografía como género. Su concepto central es el Pacto Autobiográfico, que no es una verdad absoluta, sino un contrato de lectura.

Conceptos Clave de Lejeune

Concepto	Definición en Español	Relevancia para la Oficina
Autobiográfico Pacto	Es el compromiso explícito o implícito que el autor establece con el lector de que el autor, el narrador y el personaje principal son la misma persona real . Este pacto se sella, fundamentalmente, por la identidad del nombre en la portada.	Permite a los alumnos distinguir entre los textos propuestos (considerados como testimonio real o semireal) y una novela de ficción. En nuestra oficina, se refuerza la idea de que están escribiendo sobre su propia vida .
Pacto Novelesco	El pacto opuesto. El autor y el lector asumen que el personaje principal es inventado, a pesar de que pueda haber parecido con la vida real del autor (Autoficción).	Ayuda a los alumnos a evitar la “novela” de su vida y a concentrarse en la reflexión honesta del “yo” real que se comprometen a revelar en los ejercicios de Diálogo y Testimonio.

Concepto	Definición en Español	Relevancia para la Oficina
Espacio Autobiográfico	Lejeune amplía el concepto de autobiografía más allá del libro tradicional, incluyendo cartas, diarios y testimonios. El género se define por su modo de lectura , que varía históricamente.	Fundamenta la inclusión de formatos como el Diario Íntimo (Carolina Maria de Jesus) y el Testimonio (Domitila Barrios), mostrando que la “escritura del yo” es diversa en forma, pero unificada por la identidad.

2. Sor Juana Inés de la Cruz: El “Yo” bajo Presión

La obra de Sor Juana Inés de la Cruz (Nueva España, siglo XVII), en particular su “Respuesta a Sor Filotea de la Cruz” (1691), es un caso extraordinario de escritura de sí en la tradición latinoamericana y es un punto de conexión clave con los conceptos de Lejeune.

Aplicación del Concepto de Lejeune a Sor Juana

En el contexto de tu libro sobre la escritura autobiográfica de Sor Juana, podemos enfocar la “Respuesta” a la luz del Pacto Autobiográfico, aunque con sus particularidades históricas:

- **Identidad Forzada, Pacto Desviado:** Sor Juana, como mujer y monja en el siglo XVII, no podía simplemente firmar un libro con su nombre real para narrar su vida libremente. Como has explorado en tu trabajo, el texto se disfraza de **carta privada** dirigida a un pseudónimo (*Sor Filotea*), pero es forzado a convertirse en **defensa pública** de su derecho a la intelectualidad.
- **La Autobiografía como Estrategia de Supervivencia:** La monja no escribe su vida por placer romántico, sino por **obligación y estrategia de defensa**. Ella utiliza el relato de su trayectoria intelectual y su vocación académica (su “historia de personalidad”, según Lejeune) para justificar sus acciones frente a la autoridad eclesiástica. La narrativa de su vida es, en este contexto, un **acto de resistencia**.

- **El Yo en la Carta como Precedente de la Literatura de Testimonio:** Aunque Sor Juana opera desde una posición de élite intelectual, su acto de auto-narración para defenderse y hablar de la “sed de saber” que la impulsaba, sienta un precedente de cómo la escritura personal, incluso bajo presión, puede volverse una **herramienta de resistencia** y una afirmación de la propia existencia y validez.

3. Conexión con la Oficina: Resistencia y Dignidad

La lección para los estudiantes, al conectar a Lejeune con Sor Juana (y las otras autoras), es que la escritura del yo en Latinoamérica no es solo un ejercicio de memoria, sino un acto político y de dignidad:

1. **El Yo como Documento (Pacto de Verdad):** Al igual que Lejeune exige la identidad para el pacto, el **Diario y el Testimonio** exigen el compromiso del alumno con una realidad emocional, social o vivida (la verdad, la honestidad del yo).
2. **La Palabra como Herramienta (Sor Juana/Carolina Maria):** Tanto Sor Juana (contra la censura intelectual) como Carolina Maria de Jesus (contra la invisibilidad social) usaron la escritura como su principal herramienta para afirmar su dignidad y existir, a pesar de las estructuras que intentaban silenciarlas. El alumno debe entender que su texto es una **afirmación de su propia validez**.

Material de Apoyo Teórico para a Docência (Para os Pibidianos)

Esta seção visa consolidar a base teórica essencial para a mediação dos *Talleres de Escrituras del Yo*, transformando conceitos em ferramentas pedagógicas.

1. Aprofundamento: O Pacto Autobiográfico (Philippe Lejeune)

Conceitos-Chave

Conceito	Descrição Essencial	Implicação para Oficina
Pacto Autobiográfico	É o contrato de leitura estabelecido pelo autor com o leitor, onde o autor garante a identidade entre Autor, Narrador e Personagem. O leitor aceita ler a obra <i>como se fosse</i> a história verdadeira do autor.	O foco da oficina é a intencionalidade do escritor: o aluno deve decidir se quer (e como) se apresentar como “eu” verdadeiro (Diário, Memória) ou como “eu” transfigurado (Autoficção).
Identidade Nominativa	A identidade do nome na capa (Autor) é a mesma do “Eu” que narra (Narrador) e do “Eu” narrado (Personagem).	Serve como a base legal e ética para a Escrita do Eu. Na prática, estimula o aluno a refletir sobre quem ele/ela é ao colocar seu nome em uma história.
Veracidade vs. Verdade	O pacto exige veracidade (a sinceridade de quem escreve), e não necessariamente a verdade dos fatos. A memória é sempre uma reconstrução.	É crucial liberar os alunos da pressão de relatar “a verdade total”. O valor está na autenticidade da experiência subjetiva narrada.

Reflexão Pedagógica e Aplicação



Pergunta Guia: Como podemos diferenciar, para o aluno, o gênero autobiográfico (com compromisso de identidade) do gênero ficcional?

Desafio: Se um aluno utilizar um pseudônimo em seu texto, ele estará rompendo o Pacto Autobiográfico? Qual seria o novo “pacto” estabelecido com o leitor, e como o pibidiano deve orientar essa escolha?

2. A Escrita de Sor Juana Inés de la Cruz: O “Eu” sob Pressão

Conceitos-Chave

Conceito	Descrição Essencial	Implicação para a Oficina
Escrita sob Pressão	Refere-se a textos produzidos em contextos de opressão institucional, social ou de gênero, onde o “eu” precisa se justificar, se defender ou usar estratégias subversivas para se manifestar.	Muitos alunos das escolas públicas estaduais de Teresina- PI podem sentir a pressão social. A escrita se torna um refúgio e, simultaneamente, um campo de batalha para defender a própria existência.
Subversão do Silêncio	A atitude de usar os próprios instrumentos de submissão (como uma carta de obediência, no caso de Sor Juana) para reafirmar a intelectualidade e o valor do <i>Eu</i> .	Ensina aos alunos que a forma como se narra a história pode ser uma ferramenta de poder, transformando a vulnerabilidade em força.
O “Eu” como Argumento	A vida pessoal, o aprendizado e as experiências são apresentados como prova de um ponto maior (Ex.: A inteligência é inata; o desejo de estudar é legítimo).	Inspira os alunos a usar suas próprias trajetórias (seu “eu”) não apenas para contar, mas para argumentar e validar suas opiniões sobre o mundo.

Reflexão Pedagógica e Aplicação



Pergunta Guia: De que forma a “Escrita do Eu” permite aos alunos expressarem críticas ao seu contexto social sem se exporem de forma excessiva (mantendo a segurança na sala de aula)?

Desafio: Sugerir que os alunos experimentem a escrita de uma “Carta de Justificativa” (inspirada em Sor Juana) sobre um tema de suas vidas que lhes foi negado ou questionado, usando o *Eu* como prova irrefutável.

3. O Eixo Temático: Conexão entre “Escritura do Eu”, Resistência e Dignidade

Conceitos-Chave

Conceito	Descrição Essencial	Implicação para a Oficina
Resistência	O ato de manter a identidade, a cultura ou a voz frente a forças de apagamento (histórico, social, econômico). A escrita de si é, por natureza, um ato de resistência ao silenciamento.	Posiciona o projeto PIBID como uma ferramenta de empoderamento. Os textos dos alunos não são apenas tarefas, mas documentos de resistência individual e coletiva.
Dignidade	O reconhecimento e a reafirmação do próprio valor intrínseco. Na “Escritura do Eu” periférica ou marginalizada, a dignidade é restaurada ao se dar voz e registro à própria história.	É o propósito ético maior. O pibidiano deve garantir que a voz de cada aluno, independentemente do tema ou forma, seja tratada com o máximo respeito e seriedade.
Testemunho	Não apenas o relato pessoal, mas a experiência que fala por um coletivo, denunciando injustiças e registrando a história de baixo. (Ex.: Domitila Barrios de Chungara, Carolina Maria de Jesus).	Conecta o individual ao social. Os alunos devem ser incentivados a enxergar como sua história pessoal reflete as experiências de sua comunidade.

Reflexão Pedagógica e Aplicação



Pergunta Guia: Como podemos orientar a leitura de textos como “*Quarto de Despejo*” para que os alunos compreendam que o relato de vida de Carolina Maria de Jesus é um ato de resistência e afirmação da dignidade?

Desafio: Propor aos pibidianos que elaborem uma breve declaração pessoal (em forma de Rap, Cordel ou Poesia de Rua) sobre “**Por que minha história merece ser contada?**”, alinhando-se ao eixo de Resistência e Dignidade.



ACTIVIDADES PARA LOS TALLERES

Taller 1: El Género Diario

Enfoque: La Escritura del Ahora (Inmediatez y Subjetividad)

1. Exploración y Lectura (Para Reflexionar)

El diario es un texto íntimo, inmediato y sincero que registra nuestros pensamientos, emociones y eventos del día a día, usando la primera persona (“Yo”).

Fragmento de Ejemplo (Énfasis en la Subjetividad y el Presente):

“15 de mayo de 1958. Hoy estoy triste. Me levanté y pensé: ¿por qué tengo que ser yo quien pasa por todas estas penas? Solo quiero un pedazo de pan y un poco de paz. Veo a mis hijos y me doy fuerzas. El sol está fuerte, pero dentro de mí todo es sombra. Anoté esto para no olvidarme de que, incluso en el dolor, la vida sigue.”

Fuente Sugerida: Adaptación inspirada en fragmentos de “Cuarto de Espejo: Diario de una Favela” de Carolina Maria de Jesus.

2. Ejercicio de Escritura: “El Día en 5 Sentidos”

Instrucción: Elige el día de hoy o uno muy reciente. Escribe una entrada de diario. Concéntrate en las **sensaciones** que viviste, incluyendo al menos tres de tus cinco sentidos, como si fueras a capturar la atmósfera del momento:

Vista: ¿Qué colores o escenas recuerdas?

Oído: ¿Qué ruidos escuchaste (música, voces, silencio)?

Tacto: ¿Qué sentiste (frío, calor, textura de algo)?

Gusto/Olfato: ¿Qué saboreaste o a qué olía el ambiente?

Escrita de si em espanhol por alunos do ensino médio das escolas públicas estaduais de Teresina-PI

Escrita de si em espanhol por alunos do ensino médio das escolas públicas estaduais de Teresina-PI

[illegible]

Instrucción:

1. **Identifica un Evento:** Piensa en un acontecimiento, desafío o decisión específica que marcó un antes y un después en tu vida (puede ser una mudanza, un logro, una pérdida, el inicio de una amistad, etc.).
2. **Escribe el Relato:** Convierte ese evento en una historia breve. El foco de tu narración debe ser: ¿Cómo me cambió esta experiencia? ¿Qué aprendí o qué transformó en mí?

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

ESCRITURAS DEL YO

Escrita de si em espanhol por alunos do ensino médio das escolas públicas estaduais de Teresina-PI

[illegible]

Instrucción:

- ### Mi Historia de Vida (Mi Texto):

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Escrita de si em espanhol por alunos do ensino médio das escolas públicas estaduais de Teresina-PI

[illegible]

REFERÊNCIAS

ARRAES, Jarid. *Redomoinho em dia quente*. 1ª ed. — Rio de Janeiro : Alfaguara, 2019.

ANZALDÚA, Gloria. **Falando em línguas: uma carta para as mulheres escritoras do terceiro mundo**. (Original: *Speaking in Tongues: A Letter to Third World Women Writers*). Disponível em diversas coletâneas de ensaios.

ASSMANN, A. **Espaços da Recordação: Formas e transformações da memória cultural**. Tradução de Paulo Soethe. Campinas – SP: Editora da Unicamp, 2011.

BARRIOS DE CHUNGARA, Domitila. **Si me permiten hablar... Testimonio de Domitila, una mujer de las minas de Bolivia**. México: Siglo XXI Editores, 1977.

CANDAU, Joël. **Memória e identidade**. Tradução de Maria Leticia Ferreira. São Paulo: Contexto, 2018.

CÁRDENAS, Teresa. **Cartas para mi madre**. São Paulo: Editora Kalandraka, 2014.

COSSON, Rildo. **Círculos de leitura e letramento literário**. São Paulo: Contexto, 2014.

COSSON, Rildo. **Letramento literário: teoria e prática**. São Paulo: Contexto, 2021.

COSTA, Margareth Torres de Alencar. **Filiações e afiliações interamericanas: legados familiares, étnicos e nacionais: Memória, Exílio E Escrita De Si em: A Resistencia de Julian Fuks E Azul Corvo De Adriana Lisboa.** Editora Letra 1. 2021.

COSTA, Margareth Torres de Alencar. **SÓROR JUANA INÊS DE LA CRUZ.: Como Antígona eu vim para dizer não e paguei o preço de minha ousadia.** 1.ed. Curitiba: Apris, 2020.

CRUZ, Sor Juana Inés de la. **Respuesta a Sor Filotea de la Cruz.** 1691.

GARCÍA MÁRQUEZ, Gabriel. **Vivir para contarla** (Ou outras obras autobiográficas/de memória).

HALBWACHS, Maurice. **Memória coletiva.** São Paulo: Vértice, 1990.

HOOKS, bell. **Olhares negros: raça e representação.** Tradução de Stephanie Borges. São Paulo: Elefante, 2019.

JARID ARRAES. **Um buraco com meu nome** (Ou a coletânea que inclui o conto “Caranguejeira”). São Paulo: Alfaguara.

JESUS, Carolina Maria de. **Quarto de Despejo: Diário de uma Favelada.** Rio de Janeiro: Francisco Alves, 1986.

JESUS, Carolina Maria de. **Diário de Bitita.** São Paulo: Ática, 1991.

LEJEUNE, Philippe. **O pacto autobiográfico.** Belo Horizonte: Editora UFMG, 2008.

NERUDA, Pablo. **Confesso que vivi** (Ou outras obras autobiográficas/de memória).

RICOEUR, P. **A memória, a história, o esquecimento**. Tradução de Alain François [et al]. Campinas, SP: Editora da Unicamp, 2007.

SAFFIOTI, Heleieth I. B. **Gênero, patriarcado e violência**. São Paulo: Fundação Perseu Abramo, 2004.

SELIGMANN, M. História como Trauma. In: SELIGMANN, M.; NESTROVSKI, A. (org.). **Catástrofe e Representação**. São Paulo: Escuta, 2000.

STORNI, Alfonsina. **Poética/Obras** (Para referência ao gênero do diário íntimo e confessional).

ZILBERMAN, Regina. **A escola e a leitura da literatura**. São Paulo: Global, 2009.

ZILBERMAN, Regina. Letramento literário: não ao texto, sim ao livro. In: PAIVA, Aparecida et al. **Literatura e letramento: espaços, suporte e interfaces**. Belo Horizonte: Autêntica, 2005.

SOBRE AS AUTORAS

Margareth Torres de Alencar Costa é doutora em Letras pela Universidade Federal de Pernambuco em Teoria Literária (2013) Mestre em Letras - Teoria Literária- pela Universidade Federal de Pernambuco (2002). Pós doutorado em Ciências: Humanas e Sociais pela Universidade de Buenos Aires. Professora dedicação Exclusiva da UESPI. Professora do quadro permanente dos PPGS DA UESPI E UFPI. Lider do Núcleo de Estudos Hispânicos-UESPI e membro do Núcleo de Pesquisa Crítica Feminista e Relações Literarias Interamericanas ambos da anpoll. Coordenadora do Curso de extensão em espanhol do NINFIL-CEAD-UFPI e Coordenadora adjunta do PIBID de Espanol- UESPI. Lattes: <http://lattes.cnpq.br/6171893518300804> Linha de Pesquisa – Literatura, Historiografia, Memória Cultural/Research Line – Literature, Historiography and Cultural Memory Email: margarethtorres@cchl.uespi.br/ orcid. <https://orcid.org/0000-0003-3524-9503>



Laura Torres de Alencar Neta é mestra em Letras pela Universidade Federal do Piauí - UFPI, especialista em Língua Espanhola pela Universidade Estadual do Piauí-UESPI e graduada em Licenciatura Plena em Letras/Espanhol pela mesma IES. Atualmente trabalha como Professora Assistente DE nível II da Universidade Estadual do Piauí e Membro do Núcleo de Estudos Hispânicos (NUHEIS). Trabalhou como coordenadora adjunta UAB. Atua como orientadora e pesquisadora de Trabalhos de Conclusão de Curso dos Alunos da pós-graduação e graduação da UESPI e Núcleo de Estudos Hispânicos UESPI, atuando na linha de pesquisa: literatura, história, sociedade, com foco em Literatura Feminista e historiografia. Possui Diploma Avançado Nível C2 DELE pelo Instituto Cervantes e experiência com a Educação a Distância. Atualmente é coordenadora de área do PIBID de Letras Espanhol – UESPI.

